



การศึกษาการประพันธ์นวนิยายของ เฉิน ป้อ เหวิน

A STUDY OF THE NOVELS OF CHEN BOWEN

陈博文的小说创作研究

ทศพล วิทิตหรือญกุล

(傅博文)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2556

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การศึกษาการประพันธ์ของเฉิน ป๋อเหวิน  
A STUDY OF THE NOVELS OF CHEN BOWEN  
陈博文的小说创作研究

ทศพล วิทิตหรือญกุล (傅博文)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบและอนุมัติให้  
วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา  
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย)  
เมื่อวันที่ 26 พฤษภาคม พ.ศ. 2556

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุรสิทธิ์ อมรวณิชศักดิ์  
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ

Prof. Dr. Ma Huaxiang  
อาจารย์ที่ปรึกษา

Prof. Yang Chunshi  
กรรมการสอบวิทยานิพนธ์

Prof. Xu Zhong  
กรรมการสอบวิทยานิพนธ์

Prof. Mao Han  
กรรมการสอบวิทยานิพนธ์

Dr. Zhao Ping  
กรรมการสอบวิทยานิพนธ์

อาจารย์ ดร.นริศ วศินานนท์  
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต  
(วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย)

รองศาสตราจารย์อัยสา จันทรวิธานุชิต  
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อุไรพรธณ เจนวาณิชยานนท์  
คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

## การศึกษาการประพันธ์นวนิยายของเฉิน โป่ เหวิน

ทศพล วิทิตหรือกุล 544060

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: MA HUA XIANG, Ph.D

### บทคัดย่อ

ในประวัติศาสตร์วรรณกรรมไทย-จีน นักเขียนชาวจีนในประเทศไทยชื่อเฉินโป่เหวิน เป็นนักเขียนที่ถนัดงานหลายด้าน เขามีงานเขียนที่ดีเด่นหลายเรื่อง และได้รับรางวัลวรรณกรรมหลายรางวัล เรื่องสั้นของเฉินโป่เหวินจะมีเนื้อหาที่ลึกซึ้งและรูปแบบที่ละเอียดสวยงาม สร้างต้นตอกระตุ้นให้ผู้อ่าน ให้ข้อคิดที่ชวนให้คิด และเป็นต้นตอสร้างสรรค์ทางศิลปะที่สำคัญต่อวงการวรรณคดีไทย-จีนและวงการวรรณคดีโลก งานเขียนของเขาได้สะท้อนในหลาย ๆ ด้านของสังคมเช่น ธุรกิจการค้า การเกษตร การศึกษา เป็นต้น ครอบคลุมเรื่องราวของเมืองใหญ่จนถึงชนบทแสดงออกถึงความละเอียดอ่อนของชีวิตและความมุ่งมั่นของชีวิตงานเขียนที่สำคัญได้แก่: รวมเรื่องสั้น<ระลอกคลื่นในผู่ซุน> <งูกับความรัก> รวมบทความ <เสียงคร่ำ ครวญในสายฝน> รวมปกิณกะ <รวมเรื่องพูดคุยเรื่อยไป> ในปี 1974 เฉินโป่เหวินได้เข้าร่วมในการแข่งขัน “รางวัลปากกาทองไทยจีน” ที่จัดขึ้นโดย “สำนักพิมพ์วรรณกรรมต้าจิ้ง” เรื่องสั้น “วางดาบลง” ได้รับรางวัลเหรียญเงิน ถึงแม้เฉินโป่เหวินจะเกิดและเติบโตในเมืองจีน แต่เขาใช้เวลาส่วนใหญ่อยู่ในประเทศไทย หนังสือที่เขาได้เขียนร่วมกับคนอื่นได้แก่ <ลมโซยบนแม่น้ำโขง> <อยู่ในใจฉัน> เป็นต้น ความก้าวหน้าและการเปลี่ยนแปลงในช่วงปี 70- 80 ตลอดจนการเปลี่ยนแปลงที่สำคัญในประวัติศาสตร์ของประเทศจีน ล้วนสะท้อนออกมาให้เห็นทั้งทางตรงและทางอ้อมในเรื่องสั้นที่เขาเขียน ในงานเขียนของเขาจะเต็มไปด้วยเรื่องราวของวงการธุรกิจและเรื่องของความรัก ซึ่งมีความหมายอย่างลึกซึ้งในโลกแห่งศิลปะ

กล่าวโดยรวมแล้ว งานเขียนของเฉินโป่เหวินมีกลิ่นอายที่เข้มข้นของศาสนาพุทธ มีเนื้อหาสมบูรณ์และมีความสัมพันธ์ใกล้ชิดกับนิยายหีนยาน เขาใช้ชีวิตอยู่ในประเทศไทย 40 ปี งานเขียนด้านวรรณกรรมของเขาไม่เพียงแต่แฝงไว้ด้วยความคิดทางศาสนาพุทธและยังมีเอกลักษณ์พิเศษ งานเขียนเรื่องสั้นของเขานำข้อมูลมาจากสังคมไทย ทั้งยังได้รับการชื่นชมจากวัฒนธรรมไทย วัฒนธรรมพุทธศาสนา และนำเสนอโดยรูปแบบใหม่ ผสมผสานเข้ากับกระแสหลักของวรรณกรรมไทย

**คำสำคัญ:** เฉิน โป่ เหวิน เรื่องสั้น นักเขียนชาวจีนในประเทศไทย

## A STUDY OF THE NOVELS OF CHEN BOWEN

TODSPON VITIDHIRUNGUN 544060

MASTER OF ARTS (MODERN AND CONTEMPORARY CHINESE LITERATURE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: MA HUA XIANG, Ph.D

### ABSTRACT

In Thailand China literature history, Chen Bow-Wen a Chinese writer in Thailand, an expert in various aspects. He has written many outstanding stories and has won several literary awards. Most of His short stories I have profound contents and beautifully detailed patterns, spurring readers, and commentator And they represent important an artistic nilestdre for the Thai and Chinese literature as well as the global circuit. His writings have reflected many aspects of society such as business, agriculture, education and etc. They have covered the subjects from large cities to rural countries, and express subtlety commitment of life. The major writings are a short story collection, A ripple wave in the crowd, A snake and Love, article collection, A groan in the rain, and a miscellaneous collection General talking collection. In 1974, Chen BowWen participated in the contest of "Thailand and China Golden Pen Award" that was held by "the Thajong Literature Publisher". His short story "Putting down the sword" was awarded the silver medal. Although Chen BowWen was born and raised in China, he spent most of his time in Thailand. His writings, written with others, were A breeze on the river, Stay in my heart, and etc. The advancement and changes during the 1970s – 1980s and the crucial shifts in the history of China, are reflected both directly and indirectly in his short stories. And his writings full of stories in business cycles and love, are truly meaningful in the world of art. Overall, Chen BowWen writings have an intense flavor of Buddhism which is comprehensive and closely related to the Hinayan sect. He has lived in Thailand for 40 years, so his literary writings do not carry only Buddhist concept, but also unique features. His short stories are derived from Thailand as social information, and have

absorbed from the culture of Thailand as well as Buddhist culture. He proposes new patterns which are integrated into the mainstream of Thailand as literature.

**Keywords:** Chen Bow-Wen, Short story, Chinese writer in Thailand



# 陈博文的小说创作研究

傅博文 544060

文学硕士学位（中国现当代文学）

指导老师 马华祥博士

## 摘要

在泰华文学史上，泰华作家陈博文是一位多面手作家，也是一位杰出的作家。他创作了许多优秀作品，也获得了颇多的文学奖。陈博文的短篇小说以它深刻的内容和精美的形式，以它情趣盎然的可读性和发人深省的启迪性给泰华文坛以至世界华文文坛树起了一座艺术丰碑。他的作品触及到泰国社会的商业、农业、教育等领域，遍及广大城市和乡村，表现出一种对现实人生的敏感和执着关注。其主要文学作品有：短篇小说集《人海涟漪》、《蛇恋》。散文集《雨声絮语》，杂文集《三不斋谈藪》、《畅言集》。1974年，陈博文参加大众文艺出版社主办的“泰华金笔奖”征文比赛中，短篇小说《放下屠刀》获得了“季军将”。虽然陈博文在中国出生长大，但是他大部分时间是在泰国度过的。他与人合作出版的有《轻风吹在湄江上》、《尽在不言中》等书。上世纪70年代到80年代的发展变迁以及中国社会的重大历史变迁都在他的小说里有直接或间接的反映，而贯穿于作品中的却是商场和情场这两个丰富内涵的艺术世界。

总体来说，陈博文的作品显现出浓厚的佛教气息，与小乖佛教之间的关联紧密，内涵丰富。他在泰国生活40余载，其文学创作不仅蕴涵佛家思想，还别具一番风味。他的小说创作取材泰国社会，还有接受了泰国文化、佛教文化的渗透以新的姿态汇入泰国文学主流，并融入世界华文文学主流。

**关键词：**陈博文 短篇小说 泰华作家

# 目 录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘 要	III
目 录	IV
引 言	1
<b>第一章 陈博文文学创作道路</b>	<b>3</b>
第一节 陈博文文学创作的文化背景	3
第二节 陈博文创作道路	6
<b>第二章 陈博文小说的思想意蕴</b>	<b>9</b>
第一节 鲜明深刻的现实意义	10
第二节 根深蒂固的中华文化特质	16
第三节 无处不在的佛教文化氛围	18
第四节 泰中两国文化的交织	23
<b>第三章 陈博文短篇小说的艺术特色</b>	<b>27</b>
第一节 手法多变的人物塑造	30
第二节 丰富复杂的故事情节	33
第三节 纯净明丽的文学语言	38
结 语	43
参考文献	45
附录	47
致 谢	48







## 引言

中泰两国的关系历史悠久，大概三百多年前中泰两国人民便开始通婚，因此，中泰两国的关系非常密切。泰国人民对于中华文化有一种特殊的亲切感，最早始于中国的《三国演义》被翻译成泰文文学读物，尤其是通俗文学在泰国受到欢迎。泰华文学至今已有七十多年的历史。七十多年来泰华文学作品集结，使得部分优秀作品得以保存。目前泰国华文学作家多属业余的，且大都是泰籍华人，《东南亚华文文学大系》中的十位作家，他们从事文艺创作数十年，作品丰硕，水平也比较高，有一定的代表性。陈博文的小说是闻名的泰华文学，其作品表现出一种对现实人生的敏感和执着关注。他的作品触及到泰国社会的商业、农业、教育等领域，遍及广大城市和乡村。泰国社会从上世纪60、70年代到80年代的发展变迁以及中国社会的重大历史变迁都在他的小说里有直接或间接的反映。而贯穿于作品中的是商场和情场这两个内涵丰富的艺术世界。在陈博文作品中的商场世界里，虽然不乏像《生死之交》中杨铭这样的本分平凡的商人，但作者更多的是关注商场中的作奸犯科之辈，如《黑心人》中描写了一位“失落良心的”黑心商人袁瑜亮，他从一个无赖小偷起家，靠各种不正当手段，搞假期货买卖，纵火博取保险赔款，后来摇身一变成为一家远洋公司的总经理。为了发更多的横财，他甚至加入走私贩毒的行列，结果半途被劫，同伴被杀，自己则侥幸地死里逃生。在走投无路之际，他投奔泰国南部海滨的同族兄弟，为了攫取同族兄弟的财产，他置良心和道义于不顾，竟然通过勾搭兄嫂不断抽取宗兄的现金，事情败露后，老宗兄心灵受到极大的打击，后不治身亡。陈博文的短篇小说艺术形式在承载上述艺术内容时值得读者留意，因为他的短篇小说的情节比较完整，完整是说陈博文的短篇情节有开端，有发展，有高潮，有结局。

陈博文在泰华文坛上素有“多面手”的美称。他除了创作有一大批质量上乘的短篇小说和微型小说外，还写有一大批同样引起人们关注的散文、杂文。他是成了著名散文家之后才去尝试微型小说的系列创作的。这种创作经历必然影响到陈博文微型小说的艺术风格的形成。纵观陈博文的微型小说集《惊

变》，笔者发现陈博文不仅能写上文提到的一批情节型的微型小说，而且他还有一散文化小说的创作。泰华文学是在中国“五四”新文学的影响下逐渐形成的，其文学语言成分以现代汉语普通话为主，可从词汇、语法和修辞等方面看出来。在泰国华文学界，之前尚未有人对本课题做过深入的研究。笔者只发现有泰国的华文作家评论陈博文的短篇小说，在中国也有评论他的短篇小说，如梁文斌的《简论泰华作家陈博文的短篇小说》、《泰华作家陈博文与佛教相关的文学创作研究》等等。迄今也没发现谁做过陈博文小说研究的长篇论文，更别谈专著了。泰华作家陈博文起先是一位小说家，但是同任何一个小说家不一样的是，陈博文是凭借独具个性的小说创作构筑自己独特的艺术世界。泰华文学语言的词汇丰富，同时，他们又是形象化的、富有表现力的。作为汉民族的共同语，普通话是规范化的现代汉语，在泰华文学语言中所占比重较大。随着时代的变化，20世纪20、30年代，泰华诗人林蝶衣笔下的“古庙”有破败之相，背后隐藏着苦难时代带给人们的精神迷惘；到了40、50年代，陆留的“秃鹰”象征泰华文化界的消沉、死寂；80年代，司马攻的“只争朝夕”的潜台词是对华文前途无须担忧太多，多读多写，比空谈没有出路要好些。关注社会现实的泰华作家通过词汇传达着具有时代特征的信息。

总之，在海外华文文学史上，泰华作家陈博文是一位有特色的小说家。对于小说家的艺术境界，韦勒克和沃伦曾作过这样的解释：“伟大的小说家们都有一个自己的世界，人们可以从中看出这一世界和经验世界的部分重合，但从它的自我连贯的可理解性来说，它又是一个与经验世界不同的独特世界”。“这个小说家的世界或宇宙，结构或有机组织，就是当我们试图把一本小说和生活进行比较时，或从道德意义和社会意义上去评判一个小说家的作品时所必须仔细加以考察的对象。我们从这样的视角来审视陈博文的小说世界。在研究陈博文小说过程中，笔者先谈到泰华作家受到泰国人生活的影响，还有陈博文受到佛教的影响。已经有很多泰华评论家和中国评论家对陈博文的小说进行研究。研究者从不同的角度对陈博文小说创作研究进行过多方面的阐述。这篇论文从四个部分展开论述。本文从全新的视角出发，考察到陈博文创作的内涵所在

以及其与文化、思想、艺术、社会、风俗等方面的密切联系。研究陈博文的创作思想，分析他作品中的艺术特色。陈博文的小说都是现实主义作品，而且他的作品曾获得几次大奖，这都表现了陈博文具有高超的艺术技巧。

## 第一章 陈博文文学创作道路

### 第一节 陈博文文学创作的文化背景

中泰之间的交往源远流长。早在汉武帝时，中国海船就经过泰国境内的邑卢没、谶离国，航往印度的黄支国。在素可泰王国建立之前，泰国境内有许多小国，各自为政，但都与中国有外交、经贸关系，如盘盘、罗斛、堕罗钵底等等。宋元时代，闽粤海商已频繁到泰国贸易，元代的泉州舶商，其所涉异国……若阁婆、罗斛因贸易原因滞留或移居泰国的东南沿海人也随之增多。明朝前期，因与暹罗阿瑜陀耶王朝正式建交，由暹罗王室垄断的对中国的“朝贡贸易”发展迅速，而明后期因月港开禁，中暹私人海上贸易十分繁荣，导致更多的东南沿海居民、特别是福建人移居泰国。明嘉靖年间，泰国已出现华侨聚居地，“有奶街，为华人流寓者之居”。清初，厦门又因大米贸易的兴盛而成为中暹贸易的主要港口。因此，18世纪中叶前，福建沿海港口与暹罗间频繁的贸易往来，促使福建人大批移居泰国，福建籍华侨人数一直占泰国华侨的绝大多数。

故潮州籍华侨华人人数逐渐超过福建籍的华侨华人而稳居泰华人口的绝大多数，此种格局至今没有改变。但从地域上看，泰南地区的福建人人数一直比较稳定，在普吉、董里、拉廊等城市尤其占重要地位。作为中华文化最重要载体的福建人移居泰国，把中华传统文化、尤其是具有福建地方特色的中华传统文化传播到泰国，这些特色文化直接或间接地渗透到泰国人民生活的各个方面，丰富了泰族文化。下面略谈具有福建地方特色的中华文化在泰国传播的情况和福建移民所起的作用。华人移居泰国，成为该国的少数民族。他们保留着自己的风俗习惯、宗教信仰和语言文字。他们需要依靠血缘、地域、业缘等关系来进行互助和自救。他们的文化习俗表现在家族、宗族的祭祀、婚姻、墓葬

等方面，自成一体。在人员密集的城镇，他们建立帮派，经营寺院、善堂和坟场，组织各种社团，创办学校，出版刊物，成为与泰国人民有区别的社会群体。

13 世纪时，在曼谷就有由华侨组成的街道。在 1781-1809 年时，随着中国人的到来，华族文化得到了传播：一是华人组织同乡会，附设学校，兴建外科、产科医院等。1877 年成立的“广肇别墅”至 1936 年改名为“广肇会馆”，附设坟场、医局学校、保良局等。其他如“嘉应州同乡会”。二是组织成立了各种姓氏的宗亲会，泰国共有 76 个府，每个府都有寺庙和善堂组织。如曼谷的“报的善堂”，附设有医院，对贫民赠医赠药，对无亲属的死者免费安葬。四是建立僧佛寺院。泰国第一座华侨佛寺是曼谷的龙连寺，建于清同治辛未年，属木石结构，三种院式，完全按照中国禅寺的式样建造，其实泰国的中式寺庙大约有 129 座，多是华人信男善女所捐赠。华僧数量可观。例如曼谷开仁寺的普净上师是华人，地位仅次于僧王。现在在泰国有很多华人，泰中交流频繁，关系密切。1978 年坚塞总理率团赴华访问，获得中国领导人的热烈接待。这次的访问，双方签署贸易协定及科学技术合作协定。坚塞总理签署后宣称“两份协定的签署，将为双方真诚的发展及扩大关系，将对两国人民产生直接的利益”。泰中的亲善关系发展至高峰。同年 11 月 6 日至 10 日，邓小平副总理率团至泰国回访，强化双边关系。值得铭记的是邓小平副总理抵泰的翌日，恰逢皇储殿下举行剃度礼，获皇上陛下御准为观礼上宾。由此可以看出中国方面对与泰国增进友好关系上显得不遗余力。泰国方面也作出相当的回应，这可以从盛大欢迎邓小平副总理以及泰国人在亚运举行期间即 1978 年 12 月 9 日至 20 日为中国体育健儿打气、参加酒会 1978 年 10 月 1 日的人数、欢宴首任驻泰大中国国大使柴泽民任满荣归等情况看出。1978 年底越南侵略柬埔寨，并于翌年 1 月 7 日占据金边。越南不单在中越边界挑衅，还在泰柬边境耀武扬威，且配合准苏联驻军的“友好合作协定”而向东南亚扩张势力。此情形更加促使泰中紧密合作，以对抗苏联之扩张。自 1978 至 1989 年，泰中关系迅速发展，双方领导人及人民互访紧密，仅部长级以上的官员互访便逾 20 次之多。继泰中于 1978 年签署贸易协定及科技合作协定之后，1985 年 3 月 11 日，中国主席李

先念率团访泰，双方签署泰中成立经济合作委员会协定及泰中促进与保护投资协定，进而扩大了泰中经济合作之领域，使双方的贸易值不断增加。许敦茂在法政大学东亚研究所于 1990 年 6 月下旬举办的《1975-1990 年泰中关系：友好的 15 年》座谈会上曾总结出了两个方面。中国人还在泰国等东南亚地区开展持续性的造船活动。十八、十九世纪，中国国内木材短缺，造船费用很高，一艘 476 吨的帆船在厦门的造价约为 21000 元，而在木材质好价廉的暹罗仅需 7400 元。克劳福德说，曼谷每年建成 68 艘大帆船，由中国工头指挥建造，许多暹罗人参与。在这一过程中，中国船匠把中国的造船工艺传播到泰国，有些技术还被当地人所采用。曼谷造船中心制造的暹罗船只大部分与中国帆船相似，式样仿照中国船的模式，如拉玛一世时仿照广东福建洋船的式样建造了一种帆船，其船头也装饰成红色或绿色，类似广东福建的红头船、绿头船。十九世纪上半叶访问暹罗的厄尔见到 40 艘战船，船身象马来人的叭喇唬船，帆具又象中国船。至本世纪前半期，暹罗帆船的桅杆及风帆仍采用中国式的帆具。

总而言之，中国和泰国交流时间很长。很久以前就已出现泰华文学，所谓泰华文学是指生活在泰国的华人、华侨作家使用“汉语”创作的文学作品。泰华文学是世界华文文学的分支，也是泰国文学的一个组成部分。据泰国教育部统计，泰华文学也现出了两种文化相融合的特征。泰华作家陈博文是一位多面手作家，他在泰华文坛已有奋斗 40 年的经验，作品盛多，无论小说，诗歌，还是散文和杂文等作品都数量可观。陈博文的作品有着鲜明的独特性。他创作的作品内容涉及商业、农业、教育、城市生活等。他的作品大部分都插入佛教的思想观念，陈博文把中国传统文化与泰国文化联系在一起，并且在此基础上进行了改革，造就了新的文化形式——泰国华文文学。在陈博文文学作品中，读者能够感受到强烈的气氛与宗教思想。陈博文文学的佛教仪式总是着眼于警醒人们扬善去恶，仁至慈爱，忠孝仁义，行事理智等等。在泰华文学文坛上，陈博文先生是一位杰出的作家，他创作了许多优秀的作品，也获得了许多的文学奖。泰国人民对于中华文化有一种特殊的亲切感，最早可追溯到西汉时期，两国是友好邻邦。移居泰国的华人，到泰国以后，干的是苦力的工作，但依然保留着华族的传统文化、风俗习惯、语言文字以及共同的心理素质和民族意识。泰国华人社会蕴藏着的这种民族文化也必然要受到泰国的社会背景、生活环境和当地人民风俗习惯、历史文化的影响，在异国土地发育成长。泰华文学至今年已有七十多年的历史，70 多年来

泰华文学作品结集出版的极少，很多优秀作品散失无存。中泰邦交后，随着中国的改革开放以及世界华文文学的繁荣，促使泰华文学进入了另一个高潮。泰华文学的繁荣有助于中泰两国文化的交流和发展。目前泰国华文作家多属业余的，且大都是泰籍华裔，他们的作品有缅怀中国思念故乡的，也有歌颂这个微笑的国度和这个国家的人民，因为他们也是热爱泰国的。陈博文原籍是中国广东澄海。1929 年出生于中国，毕业于澄海中学。求学时期的陈博文喜欢学习中国历史、地理，也特别爱好写作。他在初中和高中时曾参加作文比赛获得冠军。他在大学的时候喜欢读书，也喜欢写作。陈博文是在第二次世界大战后来到泰国的。1974 年，陈博文在参加大众文艺出版社主办的“太花金笔奖”征文比赛中，短篇小说《放下屠刀》荣获“季军奖”。短篇小说《开天辟地》，参加《新中原报》“金币短篇小说”比赛，荣获冠军奖。短篇小说集《人海涟漪》当年八月获得了台湾侨委会的“海外文艺作品优秀奖状”。陈博文还向人性深处掘进，在写的小说中发表那些很富有概括性的。我觉得陈博文一直在坚持不懈地努力创作一流作品。陈博文是泰华作家之一，70 多年来笔耕不辍。他从 1973 年开始文学创作，对于业余作家来说，这是十分难能可贵的。他在写作实践中拓展了写作领域，在他出版的作品集中，小说有五本，共收集一百零七篇，短则千言，长则近三万言，总计达数十万言。其中有五十六篇获得泰华文坛的小说创作奖。从这些来看，可以说他小时候在中国时就非常喜欢读书，且也爱好写作。现在他在小说方面的成就构成了他的文学殿堂最骄人的成果。

## 第二节 陈博文文学创作道路

泰国华文文坛的作家们，有不少是从中国大陆移居泰国的，也有不少是在泰国出生。20 世纪 80 年代以来，泰华作家的思想越来越成熟，眼界益发开阔。他们在坚持优秀的泰华文学语言传统的同时，愈来愈重视语言的规范化，不少作家已在多年的辛勤笔耕中形成了独特语言风格，如司马攻、陈博文、曾心等，从而提高了泰华文学语言的特殊价值。1922 年，泰华作家陈博文出生于广东澄海县。陈博文先生是泰国潮籍作家中的“杂家”，也是泰国资深的作家，是泰国华文作家协会副会长。上世纪 70 年代初他便开始文学创作，30 多

年的写作生涯，使他声名远播。在泰国的华人中，大作家陈博文的名字几乎无人不晓。陈博文先生之所以被称为“杂家”，是因为他的作品体裁多姿多彩，小说、散文、杂文、诗歌，五花八门，应有尽有。此外，他还具有广泛的爱好，曾出版过介绍泰国风光、钱币的专著，还致力于泰国风采专题文章的写作。1993年8月，他打算编写一系列有关泰国风土人情的专题文章，并将已写成的几篇交给《新中原报》董事长方思若先生，方先生阅后，遂在《新中原报》特辟一个专版专栏，定名为《泰国风采》，每星期发表两次，图文并茂，引起读者的关注和好评，方先生要求陈博文继续采写和提供此类稿件。为此，陈博文不辞辛劳，经常冒着酷暑烈日，到泰国各地采访，农村、寺院、市场、博物馆乃至沿海渔民、内地果农、当地医生，都成了他的采访对象，他的足迹遍及泰国各地，他写作作风严谨，每写出一篇初稿之后，再印发给被采访者和当事人阅读，征求意见，反复修改，一丝不苟。一年多的时间，先后采写泰国各地风采文章一百多篇，共30多万字，在《新中原报》连载，连泰国政府主管文化的官员也认为，“这是泰华文坛一樁值得记载的好事。”翌年，陈博文先生从这些文章中选出30篇，汇集出版了《泰国风采》一书，内容包括《人造雨》、《水上人家》、《潮州戏》、《鳄鱼》、《山鸠》、《海龟》等，书一出版，就引起了文艺界的关注和读者的好评，畅销港澳及东南亚各地。香港著名作家钟子美在为该书作序中评论说：“在泰华文艺史上，泰国风采的编写专著，是开风气之先，也是陈博文先生对泰国的一个贡献。”20多年来，陈博文已出版著作《澄海我乡》、《畅言集》、《人海涟漪》、《雨声絮语》、《蛇恋》、《晚霞满天》、《泰国山河》、《中泰古今钱币图录》、《短篇小说自选集》等20多部，既介绍中国和潮汕各地风情，又描写泰国本地人情风物，为中泰文化交流做出了贡献。陈博文是以小说闻名泰华文坛的。他是描写都市生活的高手。陈博文在当代泰国文坛是一位博学的文学家。陈博文的有关作品入选，成为最早走出湄南河的知名作者。从这些作家的作品内容来看，反映本地现实社会生活的作品在数量上还不够多，而表现对祖国的热爱和对国民党统治下的政治黑暗的揭露和批判以及表现思乡怀旧的作品居多。但是随着时间的推移，从



1953 年开始，泰华文学告别了“侨民文学”的时代，进入了具有本土文学质的泰国华文文学的时代。

陈博文在泰国时就觉得泰国人的生活受到佛教的影响，他觉得佛教对泰国人的生活影响深远。在泰国人的生活中，寺庙成了善男信女供神拜佛之地。总之，佛教僧侣为泰国社会的安定和人民的幸福作出了不可估量的贡献。由于泰国历代都保护佛教，所以佛教成为泰国国教，泰国人尊重和尚。陈博文当过学徒、店员、簿记员、仓库管理员、药品推销员，他也开过印刷厂，虽然生活忙碌，但他孜孜不倦的坚持夜间补习英文、泰文，间或也爱读小说，创造物质财富的生活经验，以及他勤奋阅读文学作品，无形中奠定了他自己的创作基础，成为他今日驰骋泰华文坛的本钱。陈博文曾经兼任两家华文日报的经济、新闻的副刊编辑。他的作品内容丰富，文体多样。作为一个成功作家，他的散文、杂文、小说各有所长。他现在担任泰国华文作家协会副会长。新闻的副刊编辑。他的作品内容丰富，文体多样。作为一个成功作家，他的散文、杂文、小说各有所长。他现在担任泰国华文作家协会副会长。此外陈博文的《雨声絮语》描述到自然环境的影响。泰国东面与柬埔寨接壤，东北面与老挝比邻，西北部和缅甸交界，半岛南端与马来西亚毗连，东南面向泰国湾，西南濒临印度洋的安达曼海。地处热带的泰国一年分热、雨、凉三季，降水充沛，河流众多，

纵贯全国的主要河流有湄南河，其动物、植物和矿产资源均十分丰富。受独特的自然景色的熏染，陈博文的文学语言都散发着微笑国度的光彩。陈博文对文学创作有极其浓厚的兴趣，他的作品包括小说、杂文、散文、游记和诗歌。他的短篇小说都是描写现实社会的作品，笔触流畅，人物性格突出，语言生动，表述通畅，一气呵成。这些是陈博文小说的特性。1980 年获泰华文艺创作比赛冠军。历任曼谷泰商文友会主席、《泰商日报》副刊主编、《工商日报》副刊主编。现为泰华写作人协会理事、《世界日报》编辑。

## 第二章 陈博文小说的思想意蕴

泰国华文作品近年出现欣欣向荣的气象，老作家们笔锋更加锐利，新作家集群奋起。更可贵的是，作品风格的多样化，乃至创作方法的多元化趋势正在渐渐形成。泰华作家很注重文学的社团。陈博文的小说创作显出一种对现实人生的敏感和关注，也在展示都市生活面貌方面有出色的表现，他的作品触及到泰国社会的商业、农业、教育等。上世纪八十年代有关都市人及生活动态，都被他描写得活灵活现。陈博文的现实主义小说，在主题确立、题材聚合、艺术结构诸方面，都较大限度地服从于、满足于小说的“社会功效”的需要，因而使得他的小说具有广泛社会意义。他在创作实践中不断拓展。泰华作家对佛学思想并非一概接受，他们表现出极强的选择性。在陈博文的小说中，《蛇恋》中描述了一个与宗教有关的奇迹般的故事，虽然说故事中有巧合，但是发生的故事与以前的世界姻缘有着密不可分的关系。在佛教中就有一种理念，我们今世能遇到彼此，是因为我们前世彼此之间的眷恋。《蛇恋》中，违约驱车巡视公路时，遇到清货大蛇挡路，他没有将其碾死。之后大蛇几次报恩，还暗中作媒，为他引荐中人。这篇小说写大难不死、青蛇报恩，促成一段佳偶的爱情故事。把蛇拟人化，是传统“白蛇传”的现代化翻版，经作者以淡雅灵异之笔娓娓写来，温情脉脉，打动人心。在人类生活日趋自私暴戾，一些有识之士高喊环保和保护野生动物的今天，无疑是颇具讽刺意味且又充满深意与新意的优美篇章。九十年代他又在一些短篇和微型小说中，继续展示都市人生的方面。在他短篇小说《租赁人的爱情》中描写了都市人的浮沉起落。陈博文的作品十分独特地融合了佛教文化意识，因为他写的短篇小说《金孩儿》表现了重重落寞，以强有力的小说张力，描述了一个似幻似真的世界，在某种程度上能够满足人类渴望的神奇，然后再透过都市人物蔡宏夫妇的描述，最终满足了他们一定的物欲享受，但却以失去唯一儿子作为代价。小说充分揭示人类贪得无厌的本性。

## 第一节 鲜明深刻的现实意义

《开天辟地》是陈博文的早期代表作，它叙述了4位农业大学的毕业生克服各种困难去开垦荒原的故事，但这篇作品最让人动情的是作者写出了那个时期一代青年高昂的精神、远大的抱负、宽阔的胸襟和科学的方法，字里行间洋溢了一种浪漫的激情。为了把学到的知识用于实践，四位农大毕业生到深山僻地开垦种田，并在山民族长的指导下，开沟挖渠，疏浚洪水。最终把这片深山僻地开垦成任佰纵横的良田。这四位大学生的可贵之处，在于他们不是为了谋求个人私利去深山“淘金”，而是出于学有所用来奉献青春，造福人类的。这种不为名利、不计报酬的奉献精神，是一种风格美和品德美的典型表现，也是一个社会生存发展的内在契机，让读者通过作者的叙述一步步走进书中人物的思想，领悟那一代年轻人的高尚情操。

《放下屠刀》中的阿强虽身陷黑社会，但他人性深处善的因素却最终使他能够放下屠刀、洗心革面。陈博文都是作者塑造的成功范例。即使他的微型小说受到篇幅的限制，但也能以中国绘画的“计白当黑”的手法，以简括的静态和动态的描述，把人物跃然纸上。此时陈博文的作品不仅仅是呈示那些人们不易表露的深层的善恶心理的根源，而且是他令人信服地写出了社会环境对人性恶根的催生，也写出了人性善根对社会环境的反抗，这些内容使得陈博文的短篇小说能够走出浅薄和甜腻，进入概括人类深层心理和人性深层内涵的境界。陈博文的短篇小说，微型小说，尤其是杂文，在泰华社会影响颇大，究其原因有多重，内容丰富、涉及面广、生动活泼、形式多变、文字畅快等特点。人们更会感到一种特有的风情与意蕴，这里姑且以“入佛”而代之。陈博文的短篇小说《金孩儿》中金孩儿的故事就体现了因果报应，因为泰国佛教主张报应，利用金孩儿帮助供者在生意上或是运势上顺遂，而供养金孩儿是请供者的一种功德。佛教在泰国的传播有着悠久的历史，并且成为泰国当今的国教。早期，印度婆罗门教就已在现在泰国地区的一些独立小国传播。供养金孩儿需要供红色的饮料、饼干跟玩具，就像对一般小孩子一样要对他好。有一段时间就是主人

公菘菜在出赛的马匹中，有一匹马叫“股马桶”。当然，他知道有这么一匹马的名字，不过并不怎么有名，初赛的时候也是平平，不过今天他却为他孤注一掷，带来有限的赌本都投注这匹马上。想不到这匹马赢了，菘菜获得数千铢奖金，他觉得供养古曼童会给他带来幸运。我觉得这个故事陈博文在其中隐含了泰国佛教，让读者了解了报应和感恩的思想。

《魔女》描写了一个全身都是坏习气的纨绔小子，几经波折，终于从众多竞争对手中胜出。奥兰娜主人公是绝代美人，小罗是一个活泼的时代青年。大学毕业后，以小罗的家庭背景，本来可以升学，可是他却闯进商场，寻求自立。他的社交关系很复杂，他们结婚后奥兰娜帮助小罗改掉陋习，终而发财致富，改变了自身的地位。主人公“小罗”婚后与朋友谈及妻子的魔法，浓香，只是一种梦后的回忆，是“一连十多天，夜夜都有怪梦”的记忆。

这篇小说描写了全身染满都市习气的纨绔小子，几经波折，终于从竞争对手中胜出，幸运娶到美女奥兰娜。然而，就在小罗与奥兰娜新婚蜜月的那天夜里，怪事发生了：

就在一个晚上，当我正睡觉之时，突然觉得颈项间有点麻痒，彼时似醒似梦，眨眼间她两手尖尖利爪，正划裂我的咽喉，两眼光闪闪，十分怕人，我不禁近乎大脚，她却裂开嘴巴，狞笑说“不要紧，乖乖的睡，给你睡着一下，明天就好了。”一觉醒来，摇摇身边的她，告诉她夜间恶梦，她只是笑笑没有表示什么，我摸颈项间，平平滑滑的并无异状，于是也认为是一场怪梦。可是当我循例燃点每天早晨第一支香芋时，吸上一口不觉呛咳大作而且苦得难以下咽。[1] 93-100

---

[1] 陈博文. 陈博文文集. 厦门: 鹭江出版社 1998 年 93-100 [p 12]

接下来的日子，小罗接做着如真似幻的噩梦，梦中尽是魔女奥兰娜深更半夜血淋掏心、挖骨、吃手吃足的种种恐怖情景。婚后小罗与朋友谈起新娘子奥兰娜时，把妻子说成是一个女妖，“奥兰娜每到深夜就用尖尖利爪抓裂丈夫的咽喉，掀开丈夫的腹部或是张着血盆大口，吞食丈夫的小腿，竟然还把丈夫的脚趾嚼得吱吱有声”。不过这只是小罗的梦后的回忆，是怪梦的记忆。故事结尾奥兰娜帮助小罗戒绝了陋习，终而发财致富，改变了自身的地位。小罗的痛苦，也是因不守本分造成的。这篇小说作者说明了其实是小罗潜在的心理反映。奥兰娜太完美了，就让小罗没有得到时受到刺激，从而启迪了小罗向上之心的苏醒，以至每当小罗在接触现实生活的恶习时，由心理影响到生理，由现实走向梦幻，然而当他从梦中醒来，仿佛经历了一场“洗脑”大战，自此洗心革面，戒掉一切恶习。《生死之便》的主人公俊宏想去内地实习工作，这是政府规定的医疗服务。他们家庭很幸福，杨明能够把儿女们都养大了，而且供他们完成了大学教育，这已经不是一件容易的事。有一天俊宏回家告诉爹和妈说：“阿爹，阿妈，我已获得分配到内地实习工作。”他妈就说：“哎呀，一去就要两年，在曼谷做不可以吗？孩子，可不可以向大学申请？”他的妈妈却不愿儿子远离。俊宏说：“我在山巴地方，假期我还可以回家。”这一段文字，陈博文让读者感受到妈妈的感情，担心儿子。文中他写到了泰国，他还让读者有了另外一个感觉，那就是爱情的感觉，因为小说中说到两个男女相爱，就是李丰和佩蓉，可是后来李丰却变心了，去爱另外一个叫玲玲的女人。他的小说让读者知道人的心理每天都会变，不一定说什么是对什么是错。在短篇小说《蛇恋》里也有相似构思，这个故事跟中国的《白蛇传》有相似之处，故事中的主人公在超自然力量的帮助下，平凡的人生出现奇迹，这个故事有着奇特而又巧妙的构思，是由于见到 2 至 3 次蛇有花样的颜色，他们想可能是同一条灵蛇，更奇怪的就是男主人公认为这条蛇是某人为他找到妻子，但是女主人公反应说：“蛇是我常常见到的，也不怎么害怕，不过今天见到是一条很大的青银灰色的蛇，它从树上伸下来，距离我的脸不够一尺，这样才被它吓晕嘞，谢谢先生！扶我就行，要不然我不省人事的倒在这里。”男主人公说：“你见到

的是一条青银灰色的蛇，是不是很大，那就奇怪了。”在这一段话里，如果在佛教国家里，百姓就有了蛇的信念思想。佛教国家对蛇是很尊敬的，很多佛教的背座就是以蛇为装饰华盖。而一般传说，蛇是很有灵性的，有人不慎杀了一条蛇，会遇到蛇群的报复，常常有这种事情发生。其实蛇类可称为虫，它们的主要食物是破坏禾稻的田鼠。作者写了反映人们在社会生活中跟宗教的关系思想，陈博文小说具有佛幻现实主义特征，他写《阴阳赌局》这篇小说里的“亚成”与“亚伦”两个年轻人的故事，和小罗的故事差不多，因为就是亚成与亚伦喝醉了酒，他们分不清什么是现实，什么是梦境了而已。事实是他们借了朋友的钱，而且必须得今天还梦幻是这位朋友去世了，他们不用还钱了。而现实就是等他们醒来不仅看到了那位朋友，而自己呢也被警察抓了。就是饮酒戒。泰国佛教有五戒。第一是不杀生，第二不偷，第三不淫荡，第四不妄语，第五不饮酒。这些陈博文都隐含了佛教思想。这个五戒是佛教的基本戒律，而且酒精对人体的影响，让人不能分清现实与梦中的事情，如果拿佛教教义来说“意思不是天生的智慧”，就是说人们要想最好的办法分清现实与梦幻。陈博文的《咆哮森林》表现了山林人热爱山林，保卫家乡的行动。现代文明的发展竟然是以牺牲一代农民的利益为代价，小说中的那个十二岁骑象来泰国开流的伯清波和泰人共同开发了这片山林，保卫家乡的行动，他们爱家乡和爱祖国是一种相融相通的感情。他们也一起维护了自己的这个第二故乡，生动地反映了泰国华人对寄居国的深厚感情。作品表现的爱家乡和爱中国故国是一种相融相通的感情，作者着眼于对中国故国的热爱与保卫居住国的描写，展现作家对两国产生了共同感，对中国有着故乡之爱，对居住国也有着家乡之思。

作者以冷峻的叙述笔墨勾勒了农民的悲剧和商人的冷酷，它运用动态描写，展示了他的知甲良族人闯境后，找村长请示驱逐闯境者遭拒绝，召开村民大会发动群众，带队上山据理力争地与对方交涉等，这一系列行动就把乃功的形象立体化了，尤其是作家写了他带领村民上山时，忘记让大家预备干粮、宿居、寒衣，以及不知教给大家防备树蝻、黑蝻的方法。这又从另一侧面写出他勇猛有余而智谋不足的性格弱点，从而使他的性格更为真实。在小说的后半部，写他

深入林区调查超越砍伐山林的事，则又表明他克服了性格弱点，不再有勇无谋，成为一个较为完美的人。陈博文敏锐地捕捉和传达这些社会剧变的信息，他短篇小说成为了时代嬗变的一面镜子。在《最后一击》中，作者描写了一场世界级拳王南美黑豹与嫩虎之间的国际比赛，实际上这场比赛是由赌徒舍英策划的“一场豪赌”。为了在这场豪赌中稳操胜券，他们与嫩虎之间进行了一场私下的交易：他们以一张 20 万铢的现款支票和一张价值 30 万铢的地契，要嫩虎故意输一点分给美洲豹。但关键时刻，嫩虎的“争霸雄心”使他一时竟忘了“跟正兴头家他们的密契”，于是，最后一击使他赢得了拳王的头衔，但因为得罪了头家，在一个夜晚，嫩虎被他们打断了脚，从此一代拳王成了一个跛脚的更夫。最后一击击毁了嫩虎整个人生。陈博文短篇情节意识形成了长度，恰当的长度又保证了短篇小说情节的魅力和可读性。相对于长篇小说的系列情节来说，他的短篇小说必须依靠高质量的几个情节主干来构成短篇小说的阅读趣味，相对于微型小说的核心细节来说，短篇小说的又必须靠丰富的情节过程和情节数量来实现短篇小说的艺术功能和艺术目的。此外陈博文的《杏坛悲歌》展示的对泰华教育和华人创作事业呕心沥血的拳拳赤子之心。当隆隆的炮声传到湄南河畔，流着民族血液的泰国华族诗人们再也无法抑制抗日卫国的感情，在《杏坛悲歌》中的主人公是方居正，小方是婉丽的父亲。小方是师范出身，但担任教师还算是初步入行，所以要多一些施教方法，但得全靠自己摸索筹划出来。这样经过数月后，这家山巴小学校也办得像模像样。因此决意设法与那位泰文老师亲近，虽然语言不通，但相处日久，不久亦给他学会了一些日常泰语。他想自己是来教书的，但现在却变成了学生，不过这样也好，因为要在这里生活下去。从此他努力学习，由于有机会学习泰文，使他很满意这份偏僻乡村的教书工作。后来，小方还当过校长，小方还有个亲朋友叫法俊昌，是商人。因为他爸爸是长兴盛行的主人，规模还不算小。方居正和法俊昌本来是老朋友，然而经过了一短时间，各人际遇不同，一个称谓大商业集团的首脑，一位依然故我永远是一位老教师。社会地位不同，终于使他们的联络中断，虽然两人心中友情仍在，然而环境的差距，已无法像从前一样亲切。于是数十年时

光，一晃而过，总算法俊昌尚存念旧之情。在《杏坛悲歌》中人物形象很复杂，因此吸引了众多读者。在短篇小说中陈博文叙述婉丽跟母亲坐在医院走廊的长凳上，过了一段时间，方老师死了，没有留下什么，方太太泪眼模糊。方居正当老师之前也想去做别的事，还有，他遇到了很多重要人物。比如方居正在山巴小学校当教师的时候，他遇到了泰国朋友，初时不方便，后来小方就想学习泰语为此还乐于求教。还有方居正、小洪和蔡碧娟等等。人们一开始读这篇小说的时候就可以知道这篇小说是泰华作家写的，因为他写人物的名字就用泰国名字“婉丽”来表示“婉丽跟母亲坐在医院的长凳上”。作者用了泰国和中国文化，他表示了泰华的语言特色有一段就是：“小方进入这个陌生社会，发现华文在这里尚可大派用场，商场来往文件，大家多用中文书写，就是内地信件，中文也通行无阻。”还有一段：“小方在学校里工作，然后他的同事不会汉语只能说泰语，小方就变成学生，让他的同事教泰语。为了工作顺利，现在小方就变成学生了。”这些陈博文都用中文表现了人物形象是泰华作品的特色，小方在社会中都用中文，但是他来当老师的时候就有机会学习泰语。在陈博文的心目中，短篇小说和微型小说的艺术界线是分明的。正是这种清晰的文体感，促成了陈博文在这二种文体的创作中左右逢源。陈博文的散文创作影响了他的微型小说的散文化倾向，而陈博文的短篇小说创作中的情节意识又使他的散文化微型小说出现与别人不同的艺术特色。在这个基础上我想进一步指出的是，陈博文的散文化创作不能过头，太过头，太散文化，将会使他的微型小说陷入平淡。这种艺术节制具体体现为选材不要太随意，叙述方式上还要进一步微型小说化，这样才能突出地构成和展现微型小说的艺术特征和审美神韵。



## 第二节 根深蒂固的中华文化特质

20 世纪以来，由于泰国华文作家一方面自身带有浓浓的华族血统，中华民族意识深深植根于他们的内心；另一方面，由于他们长期居住于泰国，甚至他们的后代大多出生在泰国，成为华裔泰人，这就致使他们或多或少接受了当地的思想文化意识。同时，作为世界文学一部分的泰华文学又不可避免地接受了外国文学思潮的影响，特别是东南亚文学和西方文学思潮的影响。于是泰华文学是泰华文学既有本土性文化特征，又具有中国民族文化意识，还具鲜明的东南亚文化特色乃至西方文学思潮的某些痕迹，从而呈现出一种独有的特殊性。其特征大致表现为泰文学的佛教教化、泰华文学的现实关怀、泰华文学的中国情结及泰华文学的本土意识等几个方面。中国传统文化是中华民族在中国古代社会中形成并发展起来的比较稳定的文化形态，是中华民族智慧的结晶，是中华民族的历史遗产在现实生活中的展现。这个思想体系蕴涵着丰富的科学文化精神，这种科学文化精神又是通过儒学之要义体现的，儒学传统中这一被传统社会奉为经典准则的“以修身为本”的理论，同样也适用于现代社会。建设起一个和谐文明的社会，根本在于每个社会成员的素质状况。华人移居泰国，成为该国的少数民族。他们保留着自己的风俗习惯、宗教信仰和语言文字。他们需要依靠血缘、地域、业缘等关系来进行互助和自救。他们的文化习俗表现在家族、宗族的祭祀、婚姻、墓葬等方面，自成一体。泰华作家就有很多，如司马攻、陈博文、曾心等，有了他们的文学创作，从而提高了泰华文学语言的特殊价值。在泰国，华侨华人仍需依靠血缘、地域、业缘等关系来进行互助和自救，因此，他们依然保留着部分华族文化特征。我要说的陈博文，他是泰国华文作家，但是中国传统文化深层的人文精神早已牢牢地扎根在他的脑海里。而他的思想已深受儒家、佛教思想的影响。泰华作家们把中国传统文化与泰国文化做集美，而创造了新的文化形式——泰国华文文学。泰华文学既不同于中国文学，又跟泰国文学不同，它具有自己鲜明特色的、有着独特文化内涵和文化取

向的文学艺术。泰华作家大部分受到了佛教文化的熏陶。作家们都受到这些影响，并应用在他们熟悉的作品里。在这样的背景之下，泰华作家在思想情感上也养成以善为本的佛教意识，而佛教文化强调人与人之间的平等、团结合作。陈博文多年在生意场的经验对他的文学创作有着非常大的帮助，让他的写作方式充满多样化，这些都会对他的作品产生影响。陈博文的短篇小说首先在小说中有两点给了人们深刻的印象。他用短篇小说的文体形式反映时代生活的转型，使得他的作品吸引力大增了，让读者看到许多新鲜的生活艺术话题。陈博文的杂文，深入到泰国社会的方方面面。他的短篇小说深入到泰华社会的民情、民性深处，在语言上自然而然的出现不少佛国、佛教的特色，仅从作品题目上，就可以看到《金孩儿》、《善有善报》、《果报之说》等佛家用语。深入到作品之中，这种用法更是随处可见。归纳来说，主要也有两种用法：1. 现实生活中佛语的再现，即作者对佛语的自然沿用。泰国民众的口头语中，流传诸多佛语。陈博文根据作品的需要，将这类语言构置在自己的作品之中，使之更加生动、形象，贴近生活。2. 作者的有意借用。如果说佛语自然表现民俗、民情的话，有意的借用则重在以讽刺之法，挖掘民性。陈博文的作品，有很多入佛教思想，但是读者可以从看清楚就是他的杂文还有短篇小说中看出。他受到了儒佛思想的影响，儒佛是中国文化思想发展进程中一再显示的特性。佛学丰富的辩证法因素，严谨的逻辑，缜密的分析，色彩斑驳的故事，正是这样逐渐糅合到儒道之中，给中国的思想领域带来了新成分。以儒迎佛，以儒汇佛，这种积极融合方式，亦适应了华族人士在佛国社会的生根与发展。“扎根”时代，泰华社会面临着比“归根”期更多的难题，也迫切需要极大地丰富既有文化思维的内涵。陈博文中的佛儒融合，佛教与中国传统文化的融合，从其本身的发展来看，是通过摄取儒、道思想，形成了中国文化的佛教宗派，华严宗和禅宗等。从这些思想理论观点来看，是一系列的不同于印度佛教而吸纳了儒道思想的理论。泰华作家对佛学思想并非一概接受，他们表现出极强的选择性。泰华作家往往对佛学中的一些能和中国文化思想、艺术思想的共用观点，表示了很大的热情。最为突出的就是对文学社会功用的理解和赞同。陈博文劝人们相信自己的行为会带来因果报应，告诉人们什么是善、什么是恶，希望信众确信善举能给人带来平安、幸福和荣光。陈博文的作品表现宗教的传统，在这样的宗教文学中，突出地表现在传世、劝世和警世等宗教观念。在陈博文的小说中始终隐含着劝戒世人的思想。陈博文的思想不露痕迹地加入奇异曲折的故事情节之中，不但可以让读者通过阅读小说知道更多的奇闻异事，还可以让读者懂得更多做人的道理。提到人生

是世界上最复杂的运动过程，人心是变化不已。陈博文是个勤勉的人，他为了创作几乎牺牲掉所有的他为了创作几乎牺牲掉所有的休闲时间。陈博文让读者对于与宗教信仰相关的作品，尤其感兴趣。他的一些篇章加入了宗教的故事，反映人物的心理和过生活的内容。

总之，每个国家和民族都有自己的传统文化，这种文化体现了国家和民族的历史发展，民族内质和思想精髓，具有区别于其它国家和民族的特点。中国的传统文化渗透着古老东方民族的睿智与特色，具有鲜明的中华民族性，确实如此，各国的传统文化不是一成不变的，是随着每个国家民族在相互交往活动中，相互学习，相互吸收而不断充实发展自己。随着漫长的历史交往，各个国家民族的文化逐步成为多元统一体的全球文化。但各国家民族要“和而不同”，如果失去了民族性，就谈不到世界性和全球性，因为世界本身就是个多元文化的统一体，离开多元化统一体也就没有存在的价值。我国的传统文化以博大的胸怀开阔的视野，融合了我国各民族文化、外来文化的优点和长处。逐步丰富完善了自我，随着世界文化的交融，必然很自然地走向全球化，如今中国很多非物质文化遗产已经在世界上广泛传播并得到世界人民的认可。

### 第三节 无处不在的佛教文化氛围

在陈博文的商场世界里，虽然不乏像《生死之交》中杨铭这样的本分平凡的商人，但作者更多的是关注商场中的作奸犯科之辈，如《黑心人》中描写了一位“失落良心的”黑心商人袁瑜亮，他从一个无赖小偷起家，靠各种不正当手段，搞假期货买卖，纵火博取保险赔款，后来摇身一变成为一家远洋公司的总经理。陈博文进入佛教领域就他在第二次世界大战移居来到泰国时。泰华作家们把中国传统文化与泰国文化做交流，而创造了新的文化形式是泰国华文文学。因而，泰华文学既不是中国文学，又区别于泰国文学，但是具有自己鲜明特色还有独特文化内涵和文化取向的文学艺术。陈博文的专栏文章，尤其是杂文，在泰华社会影响颇大。其原因有多重，如容量丰富、涉及面广，直抒胸

臆、生动活泼、形式多变、文字畅快等。但掩卷之余，人们更会感到一种特有的风情与意蕴，这里姑且以“入佛”而代之。佛教在泰国的发展中加深了它自身世俗化程度。作为宗教，泰国佛教大约在汉朝以后，开始与中国东南沿海地区的汉传佛教有了往来。三国时期地处江南的吴国，就对泰国历史上古代金邻国、扶南国，林阳国的婆罗门教和佛教信仰有了一定的了解。大约在公元 244 至 251 年前后，吴国曾派遣官员朱应和康泰出使扶南、天竺等南亚、东南亚各国，回国后朱应著有《扶南异物》，唐泰著有《无时外国传》和《扶南土俗》，书中分别记述出访东南亚各国旅行见闻，记录了各国的历史文化和民俗风情。其中唐泰在书中就提及泰国早期的婆罗门教和佛教信仰情况。佛教创自印度，然后开展为世界性的宗教，其向外传播，则始于阿育王时代，泰国从大城王朝以来，六百年间才成为清一色的小乘佛教。小乘佛教，或者称原始佛教。以泰国来说，他们的佛教制度，也就是所表现的宗教活动，都不能说是原始佛教。在泰国，每个人几乎都要出家一次，若没有经过出家，会被人瞧不起，没有地位。这制度很特殊，但中国如出了家又返俗，就被人轻视。其实这是错误的，因为即使不能出家，还可以做一良好的在家佛教徒。但在泰国，除少数人外，一般出家的并不打算一辈子出家，有的发心出家七天，或一个月经过一个短时期的出家生活，就返俗回家了。中国人的生活，结婚是一件大事，丧葬又是一件大事。泰国人对结婚，并不太重视。但他们也有人生的两件大事，一是出家，其次是死。出家时，要举行降重的典礼，亲戚朋友都来送礼祝贺，是一种盛典。这里要附带谈到：泰国的女人，是没有出家的，这是因为，泰国过去，本有尼众，但后来一度没有了。后来女人要出家，便没有地方去受试，也就不能合法的产生比丘尼，所以到现在，还没有女人出家。可见他们对于佛制，非常尊重。在泰国佛像和佛塔很多，同时，佛殿四周，罗列着许多的塔，都非常庄严。在人活着的时候，有权位财富的，就塑一尊佛像，或建一座塔，等到死后就把他的骨灰放到佛像底下，安在塔下，这实与中国人的营建坟墓一样。在泰国，一般有名的像塔，都可以知道，哪座塔是第几世王的；某一尊佛像是某皇亲国戚或某大臣造的。按理说：这是很不合法的，常人不净的骨灰，

怎能放在清净庄严的佛塔里或佛像下，所以这个现象非常特殊。在泰国，寺庙除了作为佛教活动中心，还通常是小镇的消息集散地、劳工雇佣中心、新闻发布处、药物分发站和社区中心，有时更用作学校和医疗所。总之，泰国社会的寺庙具有多元化用途。泰国为著名的黄金佛国，不仅百分之 92 以上本土公民信奉佛教，而且在社会意识、制度、民众心理、处世方式、社会关系诸方面，都呈现着浓郁的佛国特色，都与佛家思想有着密不可分的联系。陈博文与其他一些泰华老作家，青少年时代即离开故乡，迄今已在泰国生活了三四十年。在漫长的岁月中，他们忠诚地服务于泰国社会、泰国人民，家园意识发生了由“落叶归根”到“落地生根”的转化；正是由此，其文学的性质，也从初期的侨民文学成长为名副其实的泰华文学，成长为泰国多元文学中的一元。我觉得陈博文受到泰国影响，因为他的作品插入“善良”和“恶”。陈博文的杂文就表现出了这种扎根时代的特色。既取材于、服务于泰国社会，也接受泰国文化、佛教文化的熏染、渗透。最终，以新的姿态汇入泰国文学主流，并汇入世界华文文学主流。在陈博文的杂文中有佛教的熏陶与渗透。佛教是泰国代代相承的传统宗教，也是泰国人的生活重心。在四千七百万人口中，佛教徒占了百分之九十五。目前泰国 95%以上的人信奉佛教，据说全国有 3 万多所寺庙；而“天使之城”的首都曼谷便有“佛庙之都”之称。由于泰国历代国王都护持佛教，所以佛教成为泰国国教，僧侣备受敬重，在社会各阶层有很大的发言权。甚至王室仪式、国民教育及生活种种，都以佛教作为规范，而且规定男子年满二十岁时，至少需要出家三个月，每天清晨出外托钵、过午不食。大部分青年僧侣是学生，泰国约有九千所教授巴利文和佛学的佛学院，另有两所佛教大学，只教授佛学，长老比丘指导静坐及修行，或致力于布教、教会行政和心理咨询。在泰国，寺庙是主要的社会教育和慈善机构，所以它有很多的社会功能，如供奉僧侣、信徒朝拜、摆设历史文物、接待外宾和游客，甚至还收受社会上无法生活的鳏寡孤独等穷人养老。仅从文章题目上，就可以看到《报应》、《善有善报》、《果报之说》、《六根净五》等佛家用语。佛教，不仅是教条的宗教、理论的宗教，也是哲学的宗教、艺术的宗教；佛教为了发展，为了扩大影

响与深入宣传，形成了循循善诱的宣传、教育艺术，譬如在讲经传道过程中，讲究针对问题，对症下药；佛教在泰国的传播有着悠久的历史，并且成为泰国当今的国教。13 世纪初，小乘佛教从印度传入泰国后与已在当地流传的婆罗门教、印度教和祖先鬼神崇拜等原始宗教信仰相结合，形成了既有当地流传宗教教义又具有泰国特点的小乘佛教。在泰国宪法中，规定了国王必须是虔诚的佛教徒和佛教助者。古今泰国皇室、政府和民间的许多仪式都采用印度教与佛教礼仪，如国家庆典、皇家礼仪、阅兵仪式、民间仪式、商店开张、结婚祝寿等都必须有僧侣到场祝福，丧葬祭祀也须由僧侣祈祷超度。可见佛教对泰国人有着极大的影响。在这种背景之下，泰华作家思想中自然也充满了以善为本的佛教意识。佛教文化强调人与人之间的和睦、团结理智，致使泰作华家的创作注重抒写德性化的人格定位，表现真善美的思想境界。泰华作家的作品不同程度地融入了佛教文化意识。在泰华文学的作品中，读者能够感受到强烈的佛国气氛与思想作风。唯心主义思想、辩证法因素、报应说、三世因果轮回论、诸行无常、涅槃论等佛教理论和思维方式或多或少影响了泰华作家的思想观念，并成为泰华文学的创作题材之一。泰华作家作品教化民众，承担起了社会教化的责任。

在泰华文学作品中佛教教义以及佛语几乎无所不在。陈博文的《乞丐天地》则在故事中引用了佛教教义，泰华文学的佛教意识主要着眼于警醒人们扬善去恶，仁至慈爱，忠孝仁义。黎毅的《瞬息风云》写阿强驾车从北标府前往曼谷时，在雨中帮助了一位汽车发生故障的泰族中年人，后来又从那位中年人那里获得回报。而陈博文的《善有善报》则宣扬“善恶有报”的佛教思想，作品描述了一个好心的行人，救助了一个掉到阴沟的瞎子，这瞎子是一个买彩票的小贩，为了报答好心人，他随手撕下一张彩票给了行人，结果，这张彩票居然中了奖，善人得到一笔可观的奖金。这正是佛教所宣扬的种善因才能结善果的因果报应，这些作品都展示了“助人为乐，以善对人”的佛教基本道德教养。陈博文以佛教经典《大般泥洹经》“善自获福，恶自受殃”无后创作了四篇“佛国传奇”集，故事充满了泰国佛教神幻特色，深蕴着佛教的文化，内容写了佛

教传说荒诞的神秘鬼域故事，如小说《金孩子》中写了神幻莫测的“灵物”——金孩儿。小说主人公蔡宏从市场买回“肤娃娃”，肤色看起来像小孩子的肉色，按下去竟有点像人的肌肉”。它的眼睛中会流露出明确的喜怒之色。夜深时，这小东西还会自动在奉供它的桌子上跑来去。更为奇妙的是，这个小东西既可福人也可祸人。它使蔡宏家发财致富，也使蔡宏因财丧子。在泰国，“金孩儿”是一种既可损人也可福人的“鬼役”。据说是由一些术士将盗取的婴孩尸体加上药物、咒语后，制成具有奇异力量的“灵魂”。蔡宏之妻，因心不守本分，招来祸事。故事充满了佛教的怪幻色彩和内在哲理，警人遵守佛教道德，但是陈博文的作品表达了不同程度地起融入了佛教文化意识。在陈博文的作品中，读者能够受到强烈的佛国气氛与思想作风。泰华作家以佛教理论和思维方式，陈博文的《康城》故事描写了“我”与克仪两人既是要好同学，又有着通家之好。两人同时爱上了茹萍。结果“我”与茹萍恋爱结婚了。但茹萍对克仪仍是没有忘情。后来，克仪在他们小家庭做客时夜遇大火，茹萍冒着生命危险前往救克仪，起了“我”心中妒火，使“我”恶念顿生。于是，“我”非但没有救人，反而把窗门堵死，无独有偶，“一向来自人对感情的把持最为坚定”的克仪，突然间却会浮现出那么卑鄙自私的“恶念”，假如你就此死去，那么茹萍不是可投进我的怀抱吗？于是，克仪把前来救他的茹萍当作是她的丈夫康成，也横心把门锁上，可怜的茹萍就是这样被一场大火烧成了灰烬。置茹萍于死地的不是自然界的一场大火，而是两个男人心中的恶念与妒火。作者展示了商业社会人的贪欲与情欲，忘记教训，再进一步展示金钱时代的人情欲冲动与精神剧变，揭示了贪欲灭人生、金钱吞人性是永恒的主题。作者“写世”的目的是为了“警示”，是劝惩、教悔的警世。陈博文写了很多受到佛教影响的作品，我们可以看到他在另外一篇小说《阴谋》写了女主人公卡幽兰与两个男人的关系，她们的结合都是凭双方父母的主张，是为了合伙干危险生意的人集此建立一种互信基础，不仅夫妻之间没有“情”，情人之间也无“情”可言，有的只是利欲熏心的“阴谋”。故事展示了社会人生过分的贪图，只顾人生的利益而忘记了仁善道德。在《幽影》中写了梁百姓为侵掠妻子的财产，采

取了“投谋杀妻，骗取保金”的卑鄙手段。故事通过揶揄道德的欠缺来批判金钱社会，展示金钱把梁百姓的思想给蒙住了，谋杀自己的亲人夺取财产，披露社会上人与人之间之间的卑鄙关系，为了自己得到利益才彼此相处，同时也暴露社会道德的衰落。陈博文深入泰国社会，注重表现现实人生的悲欢离合、胜败兴衰，暴露社会中的不公平现象，以美代丑，其实是反映了了美丑杂陈的人生。

总之，在整个泰华作家文学史中。泰华作家的作品蕴涵着佛教的以善为本、仁义慈爱、善有善报、因果报应说、轮回等佛教哲理、佛教文化意蕴充盈在泰华文学作品。

#### 第四节 泰中两国文化的交织

中泰两族的关系非常密切。泰国人民对于中华文化有一种特殊的亲切感。泰中文联第一届理事会会有 160 位理事，林栩先生当选为执行主席，由吴令平先生无偿提供活动场地。泰中文联的主要成员是中国改革开放后从中国各地移民到海外的文化艺术人才，中国近期公派出国的孔子学院教授与志愿者老师，以及泰国本土的艺术家、文化人士等三部分。以举办文化、艺术讲座、开展学术交流、举办文娱演出、书画展览、出版书刊等各类有益的文化活动为主体的会务工作，以“传承泰中文化为己任”，是泰中理事们的共同信念。泰中文联自成立的几个月来，已成功举办几场讲座，其中邀请中国驻泰国大使馆文化参赞陈疆演讲《中国经济发展和文化艺术繁荣》、广州暨大曹云华教授演讲《东南亚华人文化》。讲座内容充实、演讲精彩，大家都受到很大的启发，收到了很好的效果。回头看在中泰交往的历史，根据史上书记载，早在汉唐时期中泰两国就有友好交往，西汉时期，中国航船就到过泰国。东汉至隋唐时期，泰国境内就有狼牙修国并被待为上宾。陀罗钵地王国，盘盘国等都与中国有交往。隋炀帝曾派特使出使泰境内的赤土国，受到隆重礼遇，赤土国王子也回访过中国，见到了隋炀帝。唐代僧人义郎曾到过狼牙修国并被待为上宾，狼牙修国，盘盘国均曾派使者前往中国。唐朝的大乖灯禅师到过堕罗钵低国。宋元时期，



泰国 境内出现了登流眉，罗角，真里富等国兴起后，1292-1303 年，先后 9 次派遣使者访问中国。元朝也曾 3 次派出使者访问国。此后，泰国曾邀请中国制瓷工匠前往泰国传艺，并制造出精美瓷器畅销东南亚。明朝时期，恰是阿俞陀耶王朝统一泰国时代。这是中泰关系史上往来最为频繁的时期。据记载，在整个明朝的 276 年中，阿俞陀耶王朝 19 次出访中国。

郑和曾两次出使暹罗国，受到友好接待，加深了中泰友谊。随着使节的往来，两国经贸与文化也频繁交流，华人到泰国经商，定居者逐年增多，有的华人还充当泰国使臣的通事、副使，乃至正使。到了清朝的 200 多年间，泰国的阿俞陀耶王朝，续起的吞武里王朝和先进的曼谷王朝的前期，与清朝仍保持密切交往。当时，泰国对外贸易的主要对象是中国。曼谷王朝拉玛二世时，约有 86% 的泰国商品运往中国销售，进入泰国的中国商船也超过所有外国船舶的总量，在泰国境内从商的主要是华人，到拉玛三世时，移居泰国华人已近百万人。

清朝末年，中国伟大的革命先驱者孙中山两次赴泰国宣传民主革命思想，并在曼谷成立组织。老一辈的华侨受中华文化的伦理道德观念影响较深，对祖国和家乡仍保有浓厚的感情，但远离祖国多年，国内亲人日见减少，而泰国子孙则已成群；其本人在泰国生活已久，熟悉当地的人情世故和社会风尚，经济上经过长期艰苦努力，已经打下根基，且回乡不易，因此普遍存有终老他乡之心，而取消落叶归根打算。陈博文是泰华作家，受到佛教的影响，因为泰国位于东南亚地区，是一个多宗教、多民族国家。佛教是泰国的国教，泰国的人口百分之九十五都信仰佛教。这样表达了泰国人的宗教信仰。

如果谈到文化方面，中泰两国家庭各方面都有差别，但泰国家庭也有跟中国和其他国家家庭一模一样方面，那就是年轻人要尊重父母、长辈、教师和僧人，泰国人与中国人交往时表示友好。近几年来中国人到泰国旅游、贸易的越来越多，泰国商店为了吸引中国游客都设有中文服务，有很多人都会说几句中文，而泰国华人比较多，几乎每个地方都有，哪里有中国人那就有中国文化，

包括中国节日，现在已经成为泰国节日的一部分了。现在泰国人对中国节日和汉字特别感兴趣，尤其是汉语。现在政府开办的大学都有教授中文。虽然开始的时候中文属于选修课，但是现在已设有中文系。

泰国政府已经开始重视华文教育了，目的是让学生好好学习汉语，为以后中泰两国方面的交流培养出更多的人才。中国人移居到泰国，他们带来了中国艺术、农业等方面的技术，两国文化交流成为融合的推动力。华人虽然在泰国生活或出生，但他们还是重视他们自己的传统文化和语言，保护他们的文化。泰华文学的文化融合，从以前到现在的创作都是用汉语写作，就是说中国文学对泰国文学必然有影响。泰华文学包括中泰传统文化和中泰人民思想。“虽然它已经与泰国的本土文化互相融合，成为泰国文化的组成部分，并对泰语文学产生了巨大影响，但泰华文学应该有中国文学与泰国文学两种特征。”泰国华人仍然保存自己国家的传统文化。

例如《金孩儿》是一篇用汉字写泰国文化《金孩儿》的小说，有一段文字表明出陈博文了解泰国文化，比如在泰国如果要买尊敬的东西叫请不叫买：

老道跟阿曾说“小伙子，这是无价可估的，看要的人是什么身份，十万五万几千都可说，不过我看你的身份家，大概只能给我五百吧！”

阿曾：“哇，五百铢，这样哟尊娃。。。”他忽然不敢太放肆了。

老道：“也难怪你，我还没说出他的好处，你晓得吗？金孩儿就好像你

们唐人所说的运财童子，他会给你带来财运，如果你有他在手。”

阿曾：“真有这样的事，那么买到他就可发财了？”

老道说：“也不是这样说，一切要看自己的福分。你嘛！恐怕太大的福分

你受不了，小财气却是有的”



阿曾：“那么我就买着一尊，可是我现在只有三百铢”

老道说：“不要说买，应该说请，先交三百铢，欠两百下次还给我，我

断定你三天后会拿两白珠，刚要走开，道士观众吩咐道。”[1]

从这段可以看出作者可能受到了泰国文化熏陶，因为我们尊敬金孩儿，不能说买只能叫请，就像祖母一样适应当地文化、社会等方面来改变生活。在作品中描写了泰国神佛特力。陈博文在《今古人心》、《人间的至情》等作品中用了佛教语言来描写，即佛教最为注重的善诱方式，还有深入到人们生活的佛教故事。陈博文的短篇小说有剧变，还有许多短篇小说并不具备的新特征，如《十二条领带》的爱情故事，都大大增添了都市生活的色彩，故事写出了泰国男子婚姻太随便，许多男人都有两个女人，一个女人当妾的婚姻观。这篇小说中的浪漫情怀，具有生活的情趣性。《果报之说》谈到人的醒悟，也就是说，在做任何事情之前，应该多考虑一下，后果就不会是坏的。而我们今天的行动，将决定我们的将来。在《二少心安》里有一个最怕死的枪手，在某一夜晚，这个枪手出了问题差点死掉，虽然有人说他是自杀，但是他是最怕死的，怎么有勇气自杀呢？这些是作者在这方面有意要反映，好让读者知道。其实恶人做的每件事情不一定是坏事，他潜意识里会想到白天做错的事，应该改邪（路）归正。《天妒》这篇小说写的是爱情生活。两年多前，陈博文的表妹有机会就写信给他，他每次读完后也回信给他的表妹，但是有一次，表妹三个多月都没有写信给他，他怀疑可能是表妹快要结婚了，所以就没有时间写信。结果三个多月后没有收到她的回信是因为她发生了意外。他的表妹骑摩托车被汽车撞了，由于失血过多而无法施救，所以她就没有回信。我觉得这篇很有意思，因为他描写有一句说“天有不测风云，人有旦夕祸福”，这写的是天上不能测风云，

---

[1] 陈博文. 陈博文文集. 厦门: 鹭江出版社 1998 年 93-100

人也不能说每天都好，每个人都有欢乐和悲伤。还有另外一个情况，他的表妹写信告诉他，她怀疑自己有了三个月身孕，亲戚朋友都劝她把儿子拿掉，尤其是她的丈夫的家人，但是她拒绝，坚持把儿子生下来。这些作者都有暗藏着佛教文化，就是人生离不开悲伤和欢乐，只能坚强奋斗，你就会有未来的美好前景。

### 第三章 陈博文短篇小说的艺术特色

陈博文在泰华文坛笔耕多年，写出了很多类型的作品，一部分作品有明显的佛教思想，例如《金孩儿》、《魔女》、《阴阳赌局》和《蛇恋》等，除了短篇小说，还有杂文，散文，诗歌。陈博文是一个勤勉的人：

他为了创作几乎牺牲掉所有的休闲时间。虽然他的工作很忙，他也用短短的时间来写作。读者能欣赏到有价值的作品，读者对于宗教信仰相关的作品，尤其感兴趣。他的一些篇章加入了宗教故事，反映人物的话说和做生活的。此外，在上述第四篇文章，反映出一种独特的带有宗教色彩及怪诞的风格。

陈博文的短篇小说在泰华文坛上声誉不菲，20年来，凡泰华文坛举办的短篇小说征文，陈博文要么不投稿，而一投稿便获奖。1996年陈博文出版的《短篇小说自选集》，司马攻在序言中说到，这本书几乎成了陈博文的获奖小说集。陈博文的短篇小说艺术，以它深刻的内容和精美的形式，以它情趣盎然的可读性和发人深省的启迪性给泰华文坛以至世界华文文坛树起了一座艺术丰碑。陈博文的短篇小说艺术成就在于他不仅写出时代表面的剧变和生活表层的喧嚣，而且他还向人性深处掘进，展示了那些很富有概括性的“人性善”与“人性恶”，以及这些人性善、人性恶形成的社会环境和心理根源，当然，陈博文的这一批揭示、概括人性深层内容的作品经过了一个探索过程。在陈博文的创作里有许多与佛教相关的内容，在短篇小说之中强调了迷幻、神奇。为什么这些

事情都与佛教有关，因为泰国人曾十分敬畏鬼神。即使信奉佛教，也不能放弃传统的信仰。陈博文的短篇小说有一些不仅在于对现实的观照、及时的针砭，更有利于促进文化的创造性发展与多种文化的融会并进。陈博文在短篇小说《吸烟斗的人》中反映了社会生活，主人公就是阿强。他进来吸了烟斗这玩意，据说在这个社会上，有资格手握烟斗，当着人前掀动金色闪闪的打火机，都是社会上响当当的人物。所以能握着烟斗，间接就是自己的身家财富的象征。世界上有权有势人物，大多是手握烟斗，傲然不可一世的。阿强当然无法达到这些世界伟人的境界，但他却看到商场上很多翘楚人物，一朝手头稍有几个钱，就会翘起二郎腿握着烟斗，睥睨一切，傲视群伦，以为自己了不起。阿强见过很多这样的人物，心中不由浮起羡慕意念，所以当他当年骑脚踏车送货时，就已经憧憬着吸吸烟斗的韵味了。现在他终于如愿以偿，跟人家一样握着烟斗，因为他已经是拥有两间铺面杂货店的老板了。他自称是百货公祠，其实那岂止百货，仅仅内衣裤就有数十种，他不称百货万货公司已经是相当谦虚。不过他这家百货公司，就只有他和阿强嫂两人，包办了头家伙计。阿强这家百货公司，铺底是分期付款，装修费尚欠下大半。

至于货物，就凭他一向走街送货的关系，东赊西欠，居然亦给他弄来了整层货物，阿强算起来亦是一间杂货店主人。书中写道：

“阿强是这间杂货店的主人，临近左右人人皆承认，因为近来买货的都是头家头家地叫，叫得阿强心花怒放。于是，他想，现在自己是头家了，做头家应有头家的派头，一向梦想的烟斗宿愿，终于在思潮中抬头。于是他开始学吸烟斗，而且时时对镜自照，学习那提烟斗的仪态”[1]

这篇小说通过主人公“阿强”握烟斗的故事反映了社会生活就是，那时候每个有成就的男人都吸烟，阿强算起来亦是一间杂货店主人，因为他想，现在自己

---

[1] 陈博文. 陈博文文集. 厦门: 鹭江出版社 1998 年 93-100

是头家了就可以有握烟斗的仪态，我觉得作者表现了那时候一个人握着烟斗，间接就是自己的身家财富的象征。这就是读者能看出了他的思想，即表现那时候谁吸烟谁就算是富人，所以每个人都想吸烟。《康成》中的“我”是康成。康成与克仪既是好同学，又有通家之好。两人同时爱上了女孩茹萍。结果康成与茹萍结婚了，但茹萍对克仪也不能忘情。有一次，克仪夜遇大火，茹萍冒着生命危险前往救助，这惹起了“我”心中的妒火，脑海中浮现的幻影，更使“我”恶念顿生，于是，“我”非但没有救人，反而把窗门堵死，而此时的克仪也浮现出卑鄙自私的恶念：“假如你就此死去，那么茹萍不就可以投入我的怀抱了吗？但他错把前来营救他的茹萍当成是她的丈夫康成，因此也横了心把门锁上。可怜的茹萍就这样被一场大火烧成了灰烬。应该说，茹萍的死并非大火造成，而完全是由这两个男人的自私的妒火造成的。经此大变故后，两个男人“一个彻悟到原始的丑恶兽性却依然存在”，于是遁入空门，削发为僧；另一个“亦稍解人生的真谛，在有生之年我将永远离开此地，飘洋过海，把我残存的智力体力做一些有益人生的工作，以赎自己良心上的罪孽，亦报答死去的知己。”在《放下屠刀》中的阿强，虽身陷黑社会，但他人性深处善的因素却最终使他能放弃。此时陈博文的作品也不仅仅是呈示那些人们不易表露的深层的善恶心理的根源，而是他令人信服地写出了社会环境对人性恶根的催生，也写出了人性善根对社会环境的反抗，这些内容使得陈博文的短篇小说能够走出浅薄和甜腻，进入概括人类深层心理和人性深层内涵的境界。《录皮亨》中显然受到佛教劝世、警世思想的牵制，也可以视为佛幻现实主义小说中比较优秀的文章。陈博文开始创作小说，正是泰国社会经济的转型时期。社会经济基础的变迁，必然影响到人们的精神状态，而不同的精神状态也必然衍生出各种各样的行动。他感觉到人间的悲欢离合、胜败兴衰，于是他鼓励人相善的良知。作家无论择取什么题材，都没有脱离现实生活，而是以积极的入世态度来面对社会，正视现实。他的这种意识，使他的作品像穿了一件真善美的衣裳。他对世界一切高尚、积极的人生，都是热情地予以赞美，以期昂扬其精神，让世界趋同真善美和完美。陈博文的短篇小说艺术形式在承载上述艺术内容时有两点值得读者留意。第一，他的短篇小说的情节比较完整、丰富。第二，陈博文的

短篇小说情陈博文的短篇小说情节在叙述展开的过程中比较注重叙述人个性形象的创造。他还写微型小说，在微型小说中除了继续推进他在短篇小说中概括时代的剧变和挖掘人性的深意二条路途外，还多了一种短篇小说并不具备的新特征，这就是通过微型小说的机智构思来组织微型小说特有的情趣和理趣。陈博文的微型小说和短篇小说写出来跟其他作家不一样，有区别，因为他写给了读者自己的观点，关于佛教思想，我觉得也是他的艺术特色。总之，作者通过形形色色的情色世界的描绘，展示了金钱时代的人的情欲泛滥和精神剧变，揭示了贪欲毁灭人生、金钱吞噬人性的永恒主题。他的小说对我们今天的社会仍然有较强的警示意义。

## 第一节 手法多变的人物塑造

陈博文是一位成功的商人，他利用业余时间进行文学创作，创作了很多文章，写出了很多短篇小说。陈博文的文学创作既取材于泰国社会，又服务于泰国文学主流，并溶入世界华文文学主流。陈博文对都市生活的描绘不仅是上述的方面，还有对都市赌场的现象和拳击场的搏杀等生活层面的描写，都是相当出色的。在微型小说终归都市生活的描写，也是有声有色的，如《价有所值》中表现曼谷计程车司机故意绕道走远路骗不识路乖可千的故事，以及《十二条领带》的爱情故事。陈博文运用了多种手法，变换了结构形式，增强了小说的波澜壮阔与曲折跌宕。短篇小说在题材内容、文艺形式上反映时代生活的转变与转型。他的小说有的是采用倒叙手法。他在写作实践中拓宽了写作领域，创作的体裁涉及小说、散文、杂文、经济评论等。陈博文在《囚车》中写发生的事情，他告诉读者蔡松才入狱是因为三年多前他失业了，他朋友就让他去做犯法的事情，那天他就被警察抓到了。此外，这个《囚车》中陈博文也渗透观点就是“阿强的心中发誓，以后将永远不要坐上这样的车子”。囚车中的蔡松才已经被关三个多月了，他与那车水马龙的闹市隔绝，今天算是再次目睹到市井的喧嚣。蔡松才和四位同伴，坐在一辆方铁盒般的车子里，只有那上边开着一排气窗，可是那小小的窗却加上一层铁网，还有排列整齐的铁栏，现在他坐在



囚车里，车子朝着法庭的方向驶去。他望着外边很热闹的市民，人们自由自在地彼来此往，反之自己却是被禁锢在囚车之间，下了车他们被带到一间小房子下了车他们被带到一间小房子里，上座上的法官申办台上叫蔡松才的名字，问蔡松才：“你承认收受赃物，本应处以重罚，但你没有做错，只是被他们利用接赃”。陈博文先写发生的事件就是说蔡松才在狱警中已经三个月零七天了，他只想到“自由”，可是现在他们真正的犯罪了，松才想回到狱里办完手续，他呆望着车顶边的气窗，心中发誓，以后将永远不要再坐上这样的车子。果报只说》还提到在佛学理论非常着重报应的后果，因为人生在今日是享用昔日的成果，而今日的努力也是将来的后果，这是不能否认的事实。本文反映的因果报应，跟以上文章所述的内容有些相似，只是不同的是例子。陈博文手法多变的人物塑造，在《报应》中的人物是在使用偶然的会充分利用优势和避免劣势，把自己的幸福建立在别人的痛苦之上。这也是作者反映的社会情况，即反映社会现实的情况，他的贪婪让他得到罪有应得的报应，只能躺在床上等待死亡。这篇文章反映了当我们有了满足感，心中就会平和。但是，这篇小说中主人公的心贪婪主宰，走到黑暗之中。虽然不乏像《生死之交》中杨铭这样的本分平凡的商人，但作者更多的是关注商场中的作奸犯科之辈，在生死之交中则把商场作为人物行动的背景，而着力表现他们在情场中的风云变幻。而这些情场中人，多是一些“无情客”。还有《善有善报》小说中有一个好心的行人，救助了一个掉到阴沟的瞎子。这瞎子是一个买彩票的小贩，为了报答好心人，他随手撕下一张彩票给行人。结果，这张彩票居然中了奖，这行善人得到一笔客观的奖金，这就是好人有好报的结果。陈博文反映现实中存在的社会问题，其实贡献不仅在于对现实的针砭，更是促进了文化的创造性发展与多种文化的融会并进。现实主义作为小说创作的主流在泰国文学界源远流长，形成一支越来越坚实的队伍。小说是通过塑造人物、叙述故事、描写环境来反映生活、表达思想的一种文学体裁，是作者对社会生活的艺术创作，通过故事中人物的对白来描绘生活事件，表达作者感情。陈博文用了很多种手法，变换了结构形式，增强了小说的曲折。短篇小说在题材内容、文体形式上反映时代生活的变化，陈博文的小说有的是采取顺叙手法，以延续的框架来介绍故事的来龙去

脉。陈博文的作品中那些人物形象，都是在静态与动态的交错中被激活于读者的眼帘的。例如《人间的至情》提出几种理想的境界：如其一，爱国，为国尽忠。他称“岳飞的壮志饥餐胡虏肉，文天祥的朗诵正气歌”，这些都是为国族而流露出来的人间至情是伟大深远，为国族树立典型的楷。《开天辟地》是陈博文的早期代表作，他叙述了4位农业大学的毕业生克服各种困难去开垦荒原的故事，但这篇作品最让人动情的是作者写出了那个时期一代青年高昂的精神、远大的抱负、宽阔的胸襟和科学的方法，字里行间洋溢了一种浪漫的激情。陈博文的微型小说除了继续推进他在短篇小说中概括时代的剧变和挖掘人性的深意二条路途外，还多了一种短篇小说并不具备的新特征，这就是通过微型小说的机智构思来组织微型小说特有的情趣和理趣。在《鸿运当头》里，陈博文通过一正一反的叙述波澜，揭示一种令人啼笑皆非的生活窘境。他的短篇小说有许多第一人称或第三人称叙述人生发的精彩的议论，而他的微型小说却全部退隐叙述人的议论而设置微型小说特有空白。

陈博文跟清新的微型小说文体感不同，使得陈博文的微型小说更多一些短篇小说里没有的魅力。陈博文这种散文化创作拓展了他的微型小说创作路子。他的这种散文化路子与司马攻的散文化路子有较大区别。陈博文的小说创作像司马攻写的作品，他们都是感情作家，司马攻散文的特色就是他对生活具有某种带着感情感受的直观把握。虽然陈博文写短篇和微型小说中人物让故事更加生动形象，有各种各样的命运人物的感情，让作品变得有肉有血，人物还把故事真实化了，提升了故事的品味。这和作家对其进行人物创作有极大的关系。他的作品中都有感情的情况，在《囚车》中蔡松才犯法被警察抓到，他就在铁盒子里三个月，一直都悲伤，蔡松才停办后心里想现在他真正的罪犯身份了，他在车上呆望着车顶便的起床，心中发誓，以后永远不要坐上这样的车子。在陈博文的作品，他刻画人物的情况很复杂，让读者深深地被他的短篇小说中的人物所吸引。人物塑造很复杂就是说在陈博文的短篇小说有很多人形象，例如《杏坛悲歌》。在短篇小说中主人公就是洪俊，她和母亲坐在医院走廊的长登上，已将近一小时了。她想可怜的母亲，一生就是过着穷困的岁月。近年来她

的父亲有病，时好时坏，医生对方太太说：“大概还有三天时间”。可是不到三天他就死，她就哭，很伤心，过了好几天她就找工作。她碰到老朋友有婉丽、阿牛、蔡碧娟、李少宋等等。他们都是消防的老朋友，然而经过了一段岁月，个人的际遇不同，一个称为大商业集团的首脑，一位依然故我永远是一位老教师。社会地位不同，虽然两人心中友情仍在，然环境的差距，已无法像从前一样亲切。于是数十年时光，一晃而过，今天特地到来参加老友葬礼。宗教仪式继续进行，亲朋友跪走上葬台，投下象征性火种，火化仪式在庄严肃穆中完成。灵堂挂满了挽轴画卷，其中有一个特大花圈写着：“杏坛完人——洪浚敬挽”

## 第二节 丰富复杂故事情节

泰国华文作品近年呈现出欣欣向荣的气象。作家们的笔锋更加锐利，目前泰国华文文坛的作家们，有不少是从中国大陆移居泰国的，也有不少是在泰国出生，20世纪50年代到中国念书后又回泰国的。泰华作家所写的作品可以看出两部分人的心和根还留存在故土。他们以华人的观念和视角去审视泰华社会的现实生活，表示身在异域心存家乡的同胞们的生存境况和人生百态，并从中探视民族心灵深处的奥秘。泰华文学的主潮是现实主义文学。泰国作家在泰国生活，对着多种文化意识。他们所进行的思考在现实社会的竞争和矛盾中，在现实社会和商品环境与现代人际关系上，有一种生活、生态环境更换而产生的新的人生体验。这种多元化意识的交融，构成了泰华文学的特色。陈博文在当代泰国文坛是一位博学广识的文学家。陈博文表现出一种对现实人生的敏感和执着关注。陈博文对泰国社会从上世纪60年代到80年代的发展变迁以及中国社会的重大历史变迁都在他的小说里有直接或间接的反映。而贯穿于作品中的却是商场和情场这两个丰富内涵的艺术世界。在陈博文的商场世界里，虽然这样的本分平凡的商人，但作者更多的是关注商场中的作奸犯科之辈，如《黑心人》中的袁瑜亮，从一个无赖小偷起家，靠各种不正当手段，搞假期货买卖，纵火博取保险赔款，后来摇身一变成为一家远洋公司的总经理。他投奔泰国南部海

滨的同族兄弟，为了攫取同族兄弟的财产，他置良心和道义于不顾，竟然通过勾搭竟然通过勾搭兄嫂不断抽取宗兄的现金，事情败露后，老宗兄心灵受到极大的打击，后不治身亡。如果说在黑心人中男人李丰与老吴为女色而痴迷，女人为钱财而疯狂。李丰之所以娶风月女子佩妮是由于色，后认识另一风月女子玲玲，更是为其色所迷；而这位风月场中的玲玲，正是“从李丰那双灼灼似贼的眼睛中，触发出一灵感。她想财源就在这色迷迷的眼睛里”。男为色付出金钱，女为钱财付出肉体，这“无情的情场”遵循的乃是商业社会里“商场”中的商品交换的规律。作者借对男女主人公赤裸裸的“财色交易”的描写，还原了它与商场同构的“买”与“卖”的商品属性。陈博文创作小说态度诚恳，他对社会人群尽一己的责任。尤其是在《泰国风采》中，他从古到今，以时空转换的笔法详细的描述了泰国的风光民情、人文地理、社会政治、经济、文化的发展，不愧是一部认识泰国了解泰国的佳作。在《金孩儿》中出现了一个法力无边艺术形象，还有一种神灵叫“古曼童”。这部小说的主人公是菘菜，他买了“洋娃娃”这就是小说的开始，菘菜在市场上买来的“洋娃娃”就很奇怪，他的眼睛中会流露出的喜怒之色。夜深人静时，这小东西还会自动在桌子上跑来跑去。更莫名其妙的是，这个“洋娃娃”既可福人也可祸人。他使菘菜一家发财致富，也使菘菜因财丧子。“古曼童”的故事是有关因果报应的，对于人生的生死轮回，按照人生的行为，“古曼童”是很有意思，是关于生命的轮回，有关于因果报应。前世的故事与今世的故事相连在一起，它好似居于与人类同一个地方、同一个时间的双重的世界，古曼童会利用他的灵力帮助主人达成心愿，而供养古曼童的朋友得到古曼童的帮助后，就要为他们多做善事，例如，捐钱给有需要的人，因为他们用这种方法来维他们做善事，积阴德。但是，利用古曼童来做坏事，他们必定会有恶报，在那个主人公“菘菜”在出赛的马匹中，有一匹马教“股马桶”。

当然，他知道有一匹马的名字，不过并不是什么有名的马，初赛的时候也是平平，不过今天他却为他抓住一掷，带来有限的赌本都投注这匹马上。想不到这匹马赢了，菘菜获得数千铢奖金，他想供养古曼童回报给他幸运。在古曼童小说中我们可以看到，菘菜这么做恰晕倒古曼童了：

“菘菜的妻子想得到新电视，有一天妻子膜拜祈求“古曼童”给她一个电视机，只要购买的就满足。两天过去，他妻子得到电视机、洗衣机。

这几天菘菜的家庭充满一片欢乐，新的电视台领来的彩色电视机，发放处巡礼棺材花，更增进这一家的欢乐气氛。[1]

在《金孩儿》中表现了作者很了解泰国文化应为“古曼童”的故事是很久以前就有了，在内容上看，陈博文的描写表明了他对泰国文化很熟悉，古曼童失手过佛教犀利的正灵，绝不害人，所以只要意思纯正，没有害人之心，供养古曼童，反而会为你带来无穷益处。泰国佛教主旨是善有善报恶有恶报就是说你做坏事，后来你遇到坏事，如果你做好事，后来就遇到好事。在小说中古曼童帮助供者在生意上或是运势上顺遂，而古曼童进而可以增加自己的功劳。要供养古曼童需要供红色的饮料、饼干跟玩具，就像对一般小孩子一样，你对他好，他就会相对的对你好。他也会帮助请供着，很多读者怀疑这种事，供养古曼童会不会有不好的影响。只要是正庙的古曼童都是非常的安全乖巧，不会对请供者有任何不好的。古曼童也有另外一种就是“领修类”，其实是成年的大灵，也就是大鬼，其实也像古曼一样都是枉死的人，但因为死后家里没有钱安葬，得不到超渡，家人也不像他们做孤魂野鬼，这时就都会请慈悲为怀的龙皮，师傅就会用他们的骨灰等等的材料做一个属于他们的发相，再把灵魂收进去，等有缘的人来供养，维持功德，等累积到一定时日之后，就能再度轮回或飞向极乐世界。

---

[1] 陈博文. 陈博文文集. 厦门: 鹭江出版社 1998 年 93-100

在古曼童小说的结尾，我们可以看到主人公菘菜这么巧遇到古曼童了，他的社火就变化很大，出现神奇怪的事情。

在《生死之交》中的主人公俊宏想去内地实习工作，这是政府规定的医疗服务，大概两年时间或许在数天后就要出发。他的妈妈却不愿儿子远离，俊宏求妈妈让他去，他妈妈就讲一个故事给他大家庭听：是我们家庭的故事，你们都知道李丰土产形式是我家的，但当初开创的却是我和李峰两个人同心合力搞成，他妈妈说李峰努力工作，过了段时间，想结婚生子，养育后一代。他是一个平凡的人，后来他就跟后来他就跟唱歌的女人叫“佩妮”，他们交往了一段时间就结婚，生了儿子，可是佩妮不想照顾儿子，李丰就觉得很奇怪是你的儿子怎么不爱自己儿子。李丰，玲玲和佩妮他们三个人是很亲的朋友，但是她在医院时，玲玲和李丰常常见面就发生暧昧关系，李丰觉得这个女人很合适当母亲。佩妮出院后回家，过了一会就觉得她的丈夫奇怪，每天都很晚回家。佩妮听别人说李丰和玲玲的神秘关系。有一天佩妮打电话给玲玲，可是玲玲不接电话，佩妮就去玲玲家，偷偷进门看到在厨房没有人就觉得很奇怪。

他就找玲玲的房间，突然看到李丰和玲玲睡在一起，佩妮杀了他们两个人，然后佩妮被关在疯人医院里。

“李丰是一个比较外向的人物，社交关系复杂，尤其经济稍充裕之后，其交游圈更为扩大。当然社交活动，总离不开酒食征逐，进而流连歌台舞榭，李丰虽然不致陷入沉迷金钱世界，但对于开销花费，却是日增月进。生意是合作的，钱是公家的，合伙人当然会不满意，好在长铭是一个先生，最多是皱皱眉头，好言规劝；李丰也是明事理的人物，自己也懂得稍微约束。所以铭丰性的生意，照常蓬勃发展，财源广进。

这一段文字，陈博文形容这个主人公的很清楚，让读者看到李丰是什么样的人物形象。陈博文通过自己的作品描写现实社会的各式各样的人物性格，

他可以写社会底层的细小的人物，还有这部小说里的人物塑造就很复杂，如俊宏的妈妈讲故事给家人听，是他的家庭故事，还有李丰遇到了很多情况。最后男女主角三个人，两个人死一个疯，他妈妈就是说我讲的故事就是你的父母，俊宏就知道了。说：“爹，现在才真正明白我的身世。”陈博文的短篇小说艺术成就在于他不仅写出时代表面的剧变和生活表层的喧嚣，而且他还向人性深处掘进，展示了那些很富有概括性的“人性善”与“人性恶”，以及这些人性善、人性恶形成的社会环境和心理根源。当然，陈博文的这一批揭示、概括人性深层内容的作品经过了一个探索过程。他开初写的《租赁的爱情》和《飘渺情》，描绘了一种真正爱情产生的曲折过程和动人肺腑的情感力量，叙述了一种违背家庭伦理道德的“爱情”从绚烂到褪色的全过程。这些爱情心理的展示虽然说比较细腻和真实，但是这些人类爱情的内涵还是比较肤浅、直露，可读性虽强而启迪性不足。陈博文对人性的解剖可谓入木三分。中袁瑜亮的贪婪秉性是他一生中无论处在顺境还是处在逆境都要顽强地成为人物的行为动机，支配着人物的行为内容和行为方式；此外，陈博文的作品也不仅仅是呈现那些人们不易表露的深层的善恶心理的根源，而是令人信服地写出了社会环境对人性恶根的催生，也写出了人性善根对社会环境的反抗，这些内容使得陈博文的短篇小说能够走出浅薄和甜腻，进入概括人类深层心理和人性深层内涵的境界。

陈博文的《乞巧天地》和《善有善报》则在故事中引用了佛教教义，如“天下唯一称意的求生法门，莫过乞巧这一行了”。陈博文则宣扬“恶有恶报”的佛教思想，作品描述了一个好心的行人，救助了一个掉到阴沟的瞎子，这瞎子是一个卖彩票的小贩，为了报答好心，他随手撕下一张彩票给了行人。结果，这张彩票居然中了奖，善人得到一笔可观的奖金。这正是佛教所宣扬的种善因才能结善果的因果报应。

陈博文的作品深入到泰国社会，注重反映现实人生的悲欢离合，胜败兴衰，暴露社会中的不公平现象，真实地反映了美丑的人生。《开天辟地》写了农业大学毕业的有降、颂织。为了把学到的知识用于实践，到深山僻地开荒种

---

[1] 陈博文. 陈博文文集. 厦门: 鹭江出版社 1998年 93-100

田，并在山民族长的指导下，开沟挖渠，疏浚洪水，终于把这片深山僻地垦荒出阡陌纵横的良田。这四位大学生的可贵之处，在于他们不是为了谋求个人私利来“淘金”而是奉献了他们的青春并且用学来的知识为人类做出了贡献，造福人类。这种不为名利，不计报酬的奉献精神，使社会趋于完善和完美。作品宣传了佛教的“以善为本”，行善积德的观念。

### 第三节 纯净明丽的文学语言

中泰两国的关系历史很久，大概三百多年前中泰两族便普遍通婚，因此，中泰两族的关系非常密切。泰国华文文学的成长不仅得益于华文报业的扶植，泰国华文学语言以现代普通话为主，吸收了广东潮汕方言和泰国华族作家创作的新词等多种语言成分。由于生活环境的变化，泰华文学语言还吸收现代泰语词语和泰国语言的语法特点，并在一定程度上的融合泰国本土文化、西方文化及周边国家文化。泰国语言是在多元文化环境中逐渐影响泰华文学语言，使之具有浓郁的佛国风采的，另一方面，泰华文学语言亦从词汇、语法和文化等层面给予泰国语言新的资源。随着泰华文学的产生与发展，泰国华文文学经历了逐步成长的过程。上世纪 20 年代鉴于相近的社会背景和历史原因，泰国华侨华人渐渐接受了从中国传来的“五四”新文化、新文学运动的影响，并由此滋生了以现代汉语为主要表达语言的泰国华文文学。我们可以看到中华文化和泰国民族文化的影响、交汇和融合。在泰国人口当中，华人血统的人数约占全国人口的五分之一，中国文化对泰国社会影响是无论如何也无法消除的。文学作为文化的一部分，早在中华文化在泰国刚刚扎下根时，泰国文化与泰华文学就不间断地从具有悠久历史的中国文学中吸取着养料，同时又借鉴着西方文学的精华，这些共同融入了泰国本土文学的母体。陈博文用短篇小说的文体形式反映时代生活的嬗变与转型，揭示人性深层的心理和意识，这一横一纵，使得他的作品很好地发挥了短篇小说的文体优势，给读者和研究者留下了许多新鲜的艺术话题。陈博文的短篇小说艺术成就在于他不仅写出时代表面的剧变和生活表层的喧嚣，陈博文的《生死之便》这短篇小说的语言就是很通俗易懂，如



“在玲玲家的时候阿丰看到玲玲穿睡衣，就发呆了，然后玲玲跟他托请到下面坐坐，让我换衣服后再来陪你。”我觉得这些就是让读者可以得到那时候的情感。我觉得陈博文的语言让人了解感受到了人物的感情。在陈博文的小说中始终隐含着劝戒世人的思想。作者将警世的思想不露痕迹地加入到奇异曲折的故事情节之中，他写小说让读者懂得更多做人的道理。提到人生是世界上最复杂的运动过程，人心是变化不已。陈博文短篇小说的语言清丽婉然，读者，即可在他的大自然中享受一份宁静，领略蓝色的海洋、夜深听雨、青翠的竹林、河上荡舟的百般情趣。“我对海的情感永远存在，当怀念它的时候，我会悄悄独自来临，看它的浪花飞絮是否如昔？嗅它的拂面凌风，是否温馨？”在《雨声絮语》里作者开篇便给我们带来惊喜和享受：“深夜骤雨，雨点落在屋瓦上，洒在窗户上，发出淅淅沥沥的声音，四周显得格外沉寂，似乎仅有的声音就是雨声风声，雨声是如此缠绵，风声是如此柔美，这时大千世界归乎空明宁静，个人的心灵似乎亦澄澈无垢”。陈博文的心目中，短篇小说和微型小说的艺术界线是分明的。正是这种清晰的文体感，促成了陈博文在这二种文体的创作中左右逢源。陈博文的散文创作影响了

他的微型小说的散文化倾向，而陈博文的短篇创作中的情节意识又使他的散文化微型小说出现与别人不同的艺术特色。在这个基础上我想进一步指出的是，陈博文将会使他的微型小说陷入平淡。这种艺术节制具体体现为选材不要太随意，叙述方式上还要进一步微型小说化，这样才能突出地构成和展现微型小说的艺术特征和审美神韵。在陈博文的眼中，昔日的“空盛道”真是人间的妙景：“在河中飘来飘去小贩舢板，只有船娘女贩的娇声软语，当她们轻扬贩卖声，沿河住户人家，就会拿着盛器站在河沿等着她们经过购买，女贩们一面做买卖，一面议闻，某家阿婶昨晚产一男孩呀，某家小姑娘某日受聘了等等新闻，大家就像老朋友般道闲情。除了前文略有述及的曾心、陈博文、白令海、岭南人、饶公桥、老羊等作家之外，还有许多泰华作家的作品也有自己的语言特色。像林牧的语言如蒙大自然的洗礼，陈博文的语言特色，词汇主要用于对苦难、爱情、亲情的追忆。他描写对人物形象性很强，他写人物形象性在

于善于面对各种读者群，而且每当变换对象，文章的风格，论述方式，语言和内容都会有所不同。陈博文体现于区别对象，因人施教及喜闻乐见，形象施教两方，表现出这类文字多做哲学的思辨、文化的反思，语言比较抽象，情趣比较高。在语言上自然而然得出不少佛国、佛教的特色，仅从文章题目上，就可以看到在陈博文的短篇小说中用成语来做小说题目表现情况。陈博文小说中大部分描述了一个好心人。陈博文描述泰国风景，在《林荫深处闻蝉声》中描述了泰国曼谷的风景很难听到鸟声，蝉声，还有别的动物叫声，他还描述到吞武里公园。那时候就可以听到鸟声，这段话他描述现实社会来表现在《林荫深处闻蝉声》中，陈博文描述一段曼谷的蝉声，像在美国华盛顿西郊一个小镇所听到的那样，作者描写让读者感觉到作者的感情表现出在曼谷就没有听到蝉声，只听到车鸣声还有看到很多人。陈博文《林荫深处闻蝉声》中有一段就是说“蝉脱于污秽，以浮游尘埃之外。”我觉得这一段陈博文表示让读者有精神过生活，他描写了蝉是一种虫在土里面生活表现很脏但是它过了一段就会脱化，然后就爬到树上面。这个给读者的精神升华。如果你遇到在不好的社会中你就可以像蝉一样选择道路，它出生在土里面很脏，但是它也选择爬到树上遇到新的环境，我觉得这是他写故事鼓励读者，让读者坚强起来，选择最好最适合自己的一条路。陈博文还写关于他去旅游的时候的见闻。有一篇文章是《泰山记游》，陈博文描写的是他应中国作家协会“邀请”泰国华文作家协会之约去中国。我觉得这文章充分显示了他的语言特色，描绘中国风景，还有让读者知道中国地形，因为泰山是为中国五岳之一，所谓五岳有东岳泰山，西岳华山，南岳衡山，北岳恒山，中岳嵩山。在五岳中，泰山并非最高最大。他描写去泰山时候看见风景，就觉得风景比较美好，就描写了周围环境：“从南天门到玉皇顶，这段路他用“快活三里”来比喻南天门到玉皇顶的路比较平坦。到玉皇顶的时候他还没爬到山峰就看见很多人在排队上缆车。登泰山像蚂蚁走路，络绎不绝。陈博文还描写了玉皇顶的周围环境，有很多人在那边游玩。陈博文的小说创作中，不仅能写上文提到的一批情节性强的短篇小说，而且他还有一路散文化的创作。陈博文好像是用散文的语言和散文的方式叙述了李婶苦尽甜来的一生。他的小说和散文的语言特色跟司马攻的散文化路子有较大区别。司马

攻是通过变弱情节性，抒发情感味，扩大含蓄点来实现散文化，而陈博文则是通过选题材的随意性，几乎没有叙述波澜。他用自由化来创造一种体现小说和散文审美特征的小说作品。陈博文的小说的情节意识跟微型小说一样也深刻。陈博文有一批不追求故事性的散文式的微型小说，也有一批追求故事化和情节性的散文式微型小说。他的小说也隐藏了中国文化不如，在作品中还可以看出就是人类的基本精神需求，让人们知道生活的这是人类的基本精神需求，让人们知道生活的真实。小说创作是塑造人物、叙述故事，描写环境来反映生活表达他的思想。在陈博文的《“挽蒲”沧桑五十年》中陈博文描写了“挽蒲现状”被拟为风韵的老娘，这句话虽然是寻常，于此“挽蒲”是泰国的旅游地方，作者用中文描写了泰国地名来比较，其中暗含着对现代人内心愈来愈浮躁、越来越离自然的社会现象。人们可以看出陈博文的小说世界，陈博文的小说中有情节、人物、背景、世界观和“语调”的模式、结构或有机组织，这些就是读者试想把一本小说和生活比较。一个原因出生多种结果，一种结果出生多个原因。他的作品对社会作用表面上淡化，实质上得到深化。陈博文的《湄江秋雨》描写是泰国风景在泰国曼谷九月正是雨季他欣赏了雨有一段“在这酷热大地，它给人们驱走比较热，换来了清凉，我就是很喜欢“我”表达他很喜欢下雨的时候因为他用词描写了雨是清新的，雨是清新，雨是晶莹的。这些是他在湄南河，看见了晴朗天气过了一段时间，黑云分为两半，不一会雨已经射来，他看到湄南河面上泛起水泡，但是今天河面上见到就不同了，因为湄南河辽阔。他坐在船中，视野扩大，如此自然景象，在城区很难见到的，今天就是很意外在湄南河秋雨的美景，这些是陈博文描写了泰国风景，他还表达自己的好记忆中，他用词比较明丽让读者可以了解他在湄南河的情感。

读者在仔细阅读故事情节和分析人物的内涵时才会因其中丰富的意蕴被震动和感动。陈博文在泰国写文学作品，加深了自己俗化程度，就是他用日常生活中的人和事来写在小说中，又与民情、民俗相联系。陈博文的小说深入到泰国的多方面，尤其是深入到泰国社会，还有佛教的特色。陈博文虽然不知道宗教的思想，但是他可以写有关佛学的作品，这样表现了很明确的意图。陈博文

描写了反映佛教教义的作品，他看到泰国佛教徒的生活。陈博文的《忍的故事》、《今古人心》、《人字男写》、《闹市怪剧》等作品，他对于读者表现出文化的反思，语言表现得很清楚。他的小说中概括时代的剧变和发掘人性的深意两条，还有一些小说用机智构思来组织情趣和理趣。小说中的人物写得有个性、有特色、有思想高度和艺术深度，关键在于作家对生活的艺术表现力。陈博文有时候创作了讽刺人物夸张的性格，有时候则揭示了讽刺人物丑恶的形象。陈博文的短篇小说读来就能了解他的为人。他也尽量学会含着泪用微笑去写。他的作品中的人物一般都比较精明，他常常用自己的经验创作文学作品。

## 结 论

在泰华文学史上，陈博文的小说是闻名遐迩的，表现出一种对现实人生的敏感和执着关注。他的作品触及到泰国社会的商业、农业、教育等领域，遍及广大城市和乡村。陈先生在泰华文坛奋斗 40 多年。在他创作的作品中有很多内容受到了佛教思想的影响。泰华作家陈博文是一位多面手的作家。其实陈博文先生在题材内容上有点留给了人们深刻的印象：他用短篇小说的文体形式反映时代生活，形成了他观察生活的习惯视角；他的作品很好地发挥了短篇小说的文体优势，他留下了许多新鲜的艺术话题。这些也吸引了许多读者《开天辟地》是陈博文的早期代表作品，他描写了 4 位农业大学的毕业生，遇到了各种困难。但是这篇作品让读者感动的就是作者描写了那个时期一代青年高昂的精神、远大的抱负和科学的方法，其实陈博文也有多种手法。在文学创作中艺术技巧是很重要的，我觉得在短篇小说中陈博文表现深广的内容，在他的创作中有很多内容与佛教道伦理、信仰有关，这些也是他的短篇小说特色，同时也促进了泰华文学的发展。陈博文的短篇小说又必须靠丰富的情节过程和情节数量来实现短篇小说的艺术功能和艺术目的。陈博文的短篇小说在情节上的这种丰富与完整，有效地承载了他的构思目的和营造了他的短篇小说的艺术境界。陈博文艺术表现手法的方面，运用了新的艺术手法，通过人物的对话，来表现小说的主题，更加引人读他的作品。陈博文的短篇小说艺术在于他不仅写出时代表面的剧变，而且他还描写人性比较多。作品盛多，无论是小说，散文等作品。陈博文的小说创作表现出一种对现实人生的敏感关注，他的作品中事情的发展和变化都与人物的性格特征的发展和变化密切相连。融入到泰国社会的商业、农业、教育等。

本人认为，陈博文的小说之所以引人注目，其实原因在于小说中具有悲喜剧风格和独特性。他运用了新的艺术手法，通过人物的对话来表现他的主题。而陈博文通过选材的随意性、叙事的实录性、结构的自由化来创造一种体现散文审美特征的短篇小说作品。情节的发展和变化都与人物的性格特征的发展和

变化密切相连。陈博文采用了变形怪诞的艺术手法来处理散文题材，虽然陈博文是中国人，但是他的作品中接近佛教的内容，从思想方面来看，他把这种思想传统达到作品里，在陈博文的心目中短篇小说的艺术很明显这种艺术节制具体体现为选材不要太随意，叙述方式上还要进一步微型小说化，这样才能突出地构成和展现微型小说的艺术特征和审美神韵。



## 参考文献

- [1] [泰] 陈博文. 三不斋谈藪[M]. 曼谷: 大朋出版社. 1981.
- [2] 柏杨. 新加坡共和国华文文学选集[M]. 台北: 中国时报出版社. 1982.
- [3] 未名. 泰华文化的“奇迹”. 新中原报. 1986年11月3日第18版.
- [4] 陈博文. 畅言集. 曼谷: 八音出版社, 1989.
- [5] [泰] 司马攻. 湄江消夏绿. [M]. 曼谷: 八音出版社 1990.
- [6] 犁青. 文学世界: 泰华文学—东南亚华文文学系列. 香港: 香港汇信出版社, 1991.
- [7] 云南社会科学院. 当代泰国[M]. 成都: 四川人民出版社. 1992.
- [8] 云南社会科学院. 当代泰国[M]. 成都: 四川人民出版社. 1992.
- [9] [泰] 司马功. 泰华文学漫谈[M]. 曼谷: 泰国八音出版社. 1994.
- [10] 洪林. 泰华文学 40 年概念[j]. 东南亚. 1994
- [11] [泰] 克立巴默. 泰国特色. 曼谷: 泰瓦塔那派尼出版社, 1995.
- [12] [泰] 司马攻. 泰华文学漫谈. 北京: 中国社会科学出版社, 1995.
- [13] 骆明. 新华文学的过去、现状及其方向[J]. 华文文学, 1995.
- [14] [泰] 司马攻. 泰华微型小说集 时新印务局出版社 1996.
- [15] 陈博文. 桥之忆[M]. 曼谷: 八音出版社. 1997.
- [16] 陈贤贤. 海外华文文学史. 厦门: 鹭江出版社, 1999.
- [17] [泰] 陈博文. 博文计记. [M]. 厦门鹭江出版社. 1999.
- [18] 袁行霈. 中国文学史[M]. 北京: 高等教育出版社, 1999
- [19] 胡惠南. 二十世纪掌故. 曼谷: 泰华文学出版社, 2000.
- [20] [泰] 陈博文. 海忆 [M]. 曼谷: 泰华文学出版社. 2000.

- [21] [泰] 陈博文. 佛都旧忆[M]. 八音出版社. 200
- [22] 陈博文. 文艺评话[M] 曼谷: 泰国八音出版社. 2002.
- [23] (泰华)陈博文. 艺文平话[M]. 曼谷[M]. 泰国八音出版社. 2002.
- [24] [泰]张中木. 泰中研究华侨崇圣大学泰中研究中心出版 2004.
- [25] [泰] 曾心. 给泰华文学把脉[M]. 厦门: 厦门大学出版社. 2005.
- [26] 翁奕波, 郑明标. 近现代潮汕文学(海外篇). 北京:  
中国戏剧出版社, 2006
- [27] 张国培. 20 世纪泰国华文文学史. 汕头: 汕头大学出版社, 2007
- [28] 陈育伦, 周宁, 郑楚. 东南亚华文新文学史. 北京: 人民文学出版社,  
2007
- [29] 江少川, 朱文斌. 台港澳暨海外华文文学教程. 武汉:  
华中师范大学出版社, 2007
- [30] 洪林. 泰国华文文学史探. 汕头: 汕头大学出版社, 2008
- [31] 泰国华文作家协会主办. 泰华文学[M]. 曼谷: 泰华文学出版社. 2009.
- [32] 余定邦 陈树林. 中泰文系史 [M]. 北京: 中华书局, 2009.
- [33] 泰国华文作家协会主办. 泰华文学[M]. 曼谷: 泰华文学出版社. 2009.



## 附录

### 陈博文著作系列

书名	主编	出版社	出版年份
陈博文文集	司马攻	厦门鹭江出版社	1989
蛇恋	陈博文	曼谷八音出版社	1990
泰国山河	陈博文	曼谷八音出版社	1991
水上人家	陈博文	不详	1991
泰国风采	陈博文	曼谷八音出版社	1994
惊变	陈博文	曼谷八音出版社	1995
三不斋谈藪	陈博文	曼谷八音出版社	1995
浮生笔谈	陈博文	曼谷八音出版社	1996
短篇小说自选集	陈博文	曼谷八音出版社	1996
场言集	陈博文	曼谷八音出版社	1996
桥之忆	陈博文	曼谷八音出版社	1997
博文计记	陈博文	厦门鹭江出版社	1999
博文杂记	陈博文	曼谷八音出版社	1999
场言集	陈博文	曼谷八音出版社	1996
艺文拼花	陈博文	曼谷八音出版社	2002
生之历程	陈博文	曼谷八音出版社	2005

## 致 谢

我以前在瓦来兰大学学习汉语，毕业以后在泰国在职攻读华侨大学研究生，一共有两年时间。我还记得入学考试和每次上课时间的情景，我觉得时间过的很快。以前我的汉语水平不高，对中国文学了解比较少，所以决定攻读中国现当代文学专业研究生。由于文学基础不太好，这阶段学习对我来说是很困难的。两年来这段时间我一直在努力地写论文，资料搜集、阅读、整理，反复阅读陈博文的作品。虽然花去时间很长，但是我也甘心，一直在努力。论文终于在老师的指导和我的努力下完成了。现在我要感谢帮助过我的人，其中有老师，有作家，还有我的同学。我特别要感谢的人是对我帮助最大的老师 马华祥教授在两年里一直在帮助我。他的鼓励至今难忘。因为我的汉语水平不太高，写作也不太好，我每完成一些章节就发给老师，每次马老师都及时给我回复，都把我文中不通顺的词句修改正确，并且也提出许多修改意见，使我受益颇多，都让我觉得很轻松。我要继续努力写论文。我觉得很感动，感谢他对我的悉力指导。

我还要感谢第 5 届的同学，感谢他们伴我度过人生中美好的一段时光，虽然已经毕业了，很少见面，我也不会忘记他们。两年来教授对我的培养，和同学们的帮助，我要铭刻在心。祝愿各位身体健康，生活幸福！

傅博文

2013 年 3 月

## ประวัติผู้เขียน

ชื่อ-สกุล	ทศพล วิทิตหรือญกุล
วัน-เดือน-ปีเกิด	25 กันยายน พ.ศ. 2532
ที่อยู่ปัจจุบัน	25/29 ซอยตันจิว ถนนอำเภอ ตำบลตลาดใหญ่ อำเภอเมืองภูเก็ต จังหวัดภูเก็ต 83000
ประวัติการศึกษา	พ. ศ. 2550 ศิลปศาสตรบัณฑิต มหาวิทยาลัยวลัยลักษณ์
ประวัติการทำงาน	พ. ศ. 2554-2555 ครูสอนวิชาภาษาจีน โรงเรียนมังกรกมลาวาส เขตป้อมปราบ กรุงเทพ